



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN,
HUMANAS Y TECNOLOGÍAS**

CARRERA: PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

**Título: Lengua y habla de los montubios y cholos en Los que se van de Enrique, Gil
Gilbert, Joaquín Gallegos Lara y Demetrio Aguilera Malta**

**Trabajo de Titulación para optar al título de Lcda. De Pedagogía de la Lengua y la
Literatura**

**Autor:
Verdugo Sánchez, Doris Pilar**

**Tutor:
Mgs. Pacheco Chalen Grace Katamari**

Riobamba, Ecuador. 2024

DECLARATORIA DE AUTORÍA

Yo, Verdugo Sánchez Doris Pilar, con cédula de ciudadanía 0605774041, autora del trabajo de investigación titulado: “Lengua y Habla de los montubios y cholos en Los que se van de Enrique Gil Gilbert, Joaquín Gallegos Lara y Demetrio Aguilera Malta” certifico que la producción, ideas, opiniones, criterios, contenidos y conclusiones expuestas son de mí exclusiva responsabilidad.

Asimismo, cedo a la Universidad Nacional de Chimborazo, en forma no exclusiva, los derechos para su uso, comunicación pública, distribución, divulgación y/o reproducción total o parcial, por medio físico o digital; en esta cesión se entiende que el cesionario no podrá obtener beneficios económicos. La posible reclamación de terceros respecto de los derechos de autor (a) de la obra referida, será de mi entera responsabilidad; librando a la Universidad Nacional de Chimborazo de posibles obligaciones.

En Riobamba, 30 de junio del 2024



Verdugo Sánchez Doris Pilar

C.I: 0605774041

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

Quien suscribe, Pacheco Chalen Grace Katamari catedrática adscrita a la Facultad de Ciencias de la Educación, Humanas y Tecnologías, por medio del presente documento certifico haber asesorado y revisado el desarrollo del trabajo de investigación titulado: Lengua y Habla de los montubios y cholos en Los que se van de Enrique Gil Gilbert, Joaquín Gallegos Lara y Demetrio Aguilera Malta, bajo la autoría de Doris Pilar Verdugo Sánchez; por lo que se autoriza ejecutar los trámites legales para su sustentación.

Es todo cuanto informar en honor a la verdad; en Riobamba, a los días 30 de junio del año 2024



Grace Katamari Pacheco Chalen

C.I: 1312149675

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

Quienes suscribimos, catedráticos designados Miembros del Tribunal de Grado para la evaluación del trabajo de investigación Lengua y Habla de los montubios y cholos en Los que se van de Enrique Gil Gilbert, Joaquín Gallegos Lara y Demetrio Aguilera Malta, por Doris Pilar Verdugo Sánchez, con cédula de identidad número 0605774041, bajo la tutoría de Mgs. Pacheco Chalen Grace Katamari, certificamos que recomendamos la APROBACION de este con fines de titulación. Previamente se ha evaluado el trabajo de investigación y escuchada la sustentación por parte de su autor; no teniendo más nada que observar.

De conformidad a la normativa aplicable firmamos, en Riobamba a la fecha de su presentación.

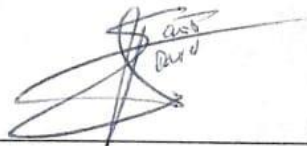
MsC. Nancy Isabel Usca Pinduisaca
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE GRADO



PhD. Galo Patricio Silva Borja
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO



MsC. Edwin Antonio Acuña Checa
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO





Dirección
Académica
VICERRECTORADO ACADÉMICO

en movimiento



UNACH-RGF-01-04-08.15
VERSIÓN 01: 06-09-2021

CERTIFICACIÓN

Que, **DORIS PILAR VERDUGO SÁNCHEZ**, portadora de cédula de ciudadanía **0605774041**, estudiante de la carrera de **PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**, Facultad de **CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y TECNOLOGÍAS**; ha trabajado bajo mi autoría el trabajo de investigación titulado **“LENGUA Y HABLA DE LOS MONTUBIOS Y CHOLOS EN LOS QUE SE VAN, DE ENRIQUE GIL GILBERT, JOAQUÍN GALLEGOS LARA Y DEMETRIO AGUILERA MALTA”** cumple con el 5% de acuerdo al sistema anti-plagio **TURNITIN**, porcentaje aceptado de acuerdo a la reglamentación institucional, por consiguiente, autorizo continuar con el proceso.

Riobamba, 2 de agosto de 2024.

MSc. Grace Pacheco
TUTOR

DEDICATORIA

Dedico este trabajo a Dios

A mi madre

A mis abuelitos,

A mis mejores amigos Anthony y Teresa,

y mi amiga Vanessa

Doris Pilar Verdugo Sánchez

AGRADECIMIENTO

Agradezco profundamente a Dios por ser mi guía en los momentos más difíciles. Agradezco a mi madre, por su amor y apoyo incondicional quien es la fuente de mi inspiración diaria. Agradezco profundamente a mis queridos abuelitos, aunque estén ausentes, permanecen en mi corazón, impulsándome a perseguir mis sueños. A mis mejores amigos Anthony y Teresa que los considero mis hermanos por su incondicional amistad y apoyo. A mi amiga Vanessa que siempre aporta alegría a mi vida con sus ocurrencias, a todos ustedes mi eterno agradecimiento por apoyarme siempre y seguir en mi vida.

También extiendo mi gratitud a aquellos que no he nombrado pero su ayuda ha sido fundamental en mi camino.

Mi más profundo agradecimiento a todos.

ÍNDICE GENERAL

DECLARATORIA DE AUTORÍA

DICATMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

CERTIFICADO ANTIPLAGIO

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

ÍNDICE GENERAL

ÍNDICE DE TABLAS

RESUMEN

ABSTRACT

1.	CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN	13
1.1	Planteamiento del problema.....	13
1.2	Justificación	14
1.3	Objetivos.....	15
1.3.1	General.....	15
1.3.2	Específicos.....	15
2.	CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO	15
2.1	Estado del Arte.....	15
2.2	Fundamentación Teórica.....	16
2.2.1	Realismo Social	16
2.2.2	Grupo de Guayaquil.....	17
2.2.3	Joaquín Gallegos Lara (1909 -1947).....	17
2.2.4	Demetrio Aguilera Malta (1909- 1981).....	17
2.2.5	Enrique Gil Gilbert (1912-1973)	18
2.2.6	Contexto histórico-social	18

2.2.7	Los que se van.....	19
2.2.8	Lingüística.....	20
2.2.9	Sociolingüística.....	21
2.2.10	Fonología y fonética	23
2.2.11	Morfología	27
3.	CAPÍTULO III. METODOLOGÍA	27
3.1	Enfoque de Investigación.....	27
3.2	TIPOS DE INVESTIGACION	27
3.3	Técnicas e instrumentos para la recolección de datos	28
4.	CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	29
5.	CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	51
5.1	COCLUSIONES	51
5.2	RECOMENDACIONES.....	51
6.	ANEXOS	55

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	24
Tabla 2	30
Tabla 3	33
Tabla 4	35
Tabla 5	39
Tabla 6	42
Tabla 7	46

RESUMEN

Esta investigación se centra en explorar la riqueza lingüística de *Los que se van*, una antología de veinticuatro cuentos escrita por Demetrio Aguilera Malta y Enrique Gil Gilbert y Joaquín Gallegos Lara. La elección del dialecto montuvio en la narrativa resalta por su autenticidad, lo que impulsa el análisis de sus particularidades lingüísticas. El objetivo principal de este estudio es determinar la influencia de los metaplasmos del habla montubia en los cuentos seleccionados para evaluar la precisión con la que se representa el dialecto en los relatos. Esta investigación fue de corte cualitativa de tipo descriptiva y documental, cuyo corpus literario fue la obra de *los que se van* y su unidad de análisis fueron los cuentos “El Cholo del tiburón”, “Cholo Cuerito e Venao”, “Juan der Diablo”, “El Tren”, “¡Era la mama!” y “Cuando parió la zamba”. Para ello se llevó a cabo un análisis fonológico que se apoya en herramientas sociolingüísticas que permitió comprender cómo los factores sociales influyen en el dialecto de los hablantes. Finalmente, este análisis lingüístico corrobora que los autores lograron crear una gramática original influenciada completamente por el habla montubia que refleja su identidad y contribuye a la formación de una literatura ecuatoriana genuina.

Palabras claves: morfología, metaplasmos, sociolingüística, realismo social, los que se van,

ABSTRACT

This research explores the linguistic richness of a group of a very well known novel entitled *Los que se van*, an anthology of twenty-four stories written by Joaquin Gallegos Lara, Demetrio Aguilera Malta, and Enrique Gil Gilbert. The choice of the Montubio dialect (dialect used by mestizo people of the countryside of coastal Ecuador) in the narrative stands out for its authenticity, which prompts the analysis of its linguistic particularities. The main objective of this study is to determine the influence of the metaplasms of Montubio speech in the selected stories to assess the accuracy with which the dialect is represented in the stories. This research was qualitative, descriptive, and documentary, whose literary corpus was the work of those leaving, and its unit of analysis was the stories. "El Cholo del tiburón", "Cholo Cuerito e Venao", "Juan der Diablo", "El Tren", "¡Era la mama! and "Cuando parió la zamba". For this purpose, in a phonomorphological analysis, the researcher used sociolinguistic tools to understand how social factors influence speakers' dialects. Finally, this linguistic analysis corroborates that the authors succeeded in creating an original grammar completely influenced by Montuvian speech that reflects their identity and contributes to the formation of genuine Ecuadorian literature.

Keywords: morphology, metaplasms, sociolinguistics, social realism, *Los que se van*.

Reviewed by

ADRIANA
XIMENA
CUNDAR
RUANO

Firmado digitalmente
por ADRIANA XIMENA
CUNDAR RUANO
Fecha: 2024.09.28
00:22:06 -05'00'

MsC. Adriana Cundar Ruano, Ph.D.
ENGLISH PROFESSOR
C.C. 1709268534

1. CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN

León et al. (2019) menciona que la literatura es una forma de expresión estética a través de la palabra como medio de comunicación que transmite cultura que reflejan la realidad y el dialecto del hablante y explora la riqueza cultural de un pueblo. La literatura ecuatoriana de 1930 a 1945 se enmarca en el realismo social, refleja el entorno local, las costumbres y las problemáticas sociales de la época, se caracteriza por dar voz a las comunidades marginadas ya que plasma su realidad y cultura.

Este movimiento es visible en los recursos literarios y las técnicas narrativas, la caracterización de personajes y lugares ha permitido la construcción de la imagen del cholo, montuvio, y negro, en su contexto social. En este sentido la literatura sirve como herramienta de transmisión cultural que refleja la ideología de un pueblo a través de la lengua.

Los escritores ecuatorianos recurren a la representación de sus características lingüísticas, utilizando dialectos y jergas que reflejan fielmente el habla de estos grupos. Esto ha llevado la adopción de estrategias como la oralidad en la escritura con el fin de reestructurar las formas tradicionales de expresión para incorporarlas a la narrativa, enriqueciendo la autenticidad de la obra y preservando el patrimonio lingüístico de estas comunidades.

Los que se van es una obra ambientada en un contexto local con las costumbres de la época, presenta las condiciones y problemáticas nacionales, que permite al lector concebir la imagen y el ambiente en el que se desarrolla la historia del cholo, el montuvio y el negro. La obra se caracteriza por el uso de recursos literarios, técnicas y la crudeza narrativa popular, sin eufemismos, (Aguilera et al., 2016). Elementos que sin duda la convierten en una de las características más llamativas de la literatura de la época.

El objetivo principal de este trabajo es determinar la influencia de metaplasmos del habla montuvia para la representación en la obra *Los que se van*. Para ello, se analizará desde un aspecto fonético y morfológico con herramientas de la sociolingüística ya que constituye un elemento fundamental para comprender la riqueza de una lengua. Al analizar los cuentos “El Cholo del tiburón”, “Cholo Cuerito e Venao”, “Juan der Diablo”, “El Tren”, “¡Era la mama! y “Cuando parió la zamba”

1.1 Planteamiento del problema

El realismo social en Ecuador durante la década de 1930 fue un movimiento artístico y literario que surgió como respuesta a las condiciones económicas y sociales del país. Este movimiento se destacó por su enfoque crítico en la realidad, centrándose específicamente en las luchas y desafíos. Ahora, el indígena, el cholo, el montubio el negro fueron representados con toda la crudeza de su existencia. (Espinosa, 2020).

Autores como Joaquín Gallegos Lara, Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert implementaron la oralidad montuvia en la escritura de la obra *Los que se van* para añadir un toque de originalidad que fuera representativo de estos sectores sociales. Utilizan el lenguaje de forma directa y sin eufemismos, para representar fielmente la realidad, social con un dialecto auténtico que reflejara a estos grupos sociales.

En este contexto, los autores se distinguieron por su habilidad para desarrollar una gramática distintiva y auténtica que capturara con precisión las variaciones lingüísticas del

dialecto montubio. Lograron reflejar fielmente los diversos fenómenos fonéticos que este había heredado de los colonos españoles originarios de Andalucía. Tal como lo expuso Saussure (1945), la lengua es un producto social de la facultad del lenguaje, así como un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por la sociedad. Esto implica que la lengua es un sistema adaptable que posee características únicas en función de su contexto específico.

En este sentido, Wittgenstein compara el lenguaje con un juego y lo denomina “juegos del lenguaje”. Ambos tienen reglas específicas que varían según el contexto del hablante. Esto significa que existen variaciones lingüísticas influenciadas por factores sociales como el estatus socioeconómico, edad, y el género (Santibáñez, 2007).

Por consiguiente, la sociolingüística ayuda a analizar cómo factores sociales influyen en la forma en que las personas hablan, especialmente el estatus socioeconómico como un elemento determinante en la elección del dialecto. Hualde et al. (2010) menciona que las personas de un estatus socioeconómico bajo utilizan el basilecto para su comunicación. En el cual se evidencian metaplasmos, que implican la adición, reducción y cambio de fonos o sílabas completas, afectando la estructura de los morfemas gramaticales. En este sentido a través de los fenómenos fonéticos del dialecto montubio se refleja la diversidad lingüística de su pueblo a través de la literatura ecuatoriana.

1.2 Justificación

Este estudio lingüístico se centra en desentrañar la representación del habla montuvia en la obra *Los que se van* de Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert y Joaquín Gallegos Lara, enfatizando en el análisis detallado de rasgos fonéticos únicos del montubio, como los metaplasmos y cómo estos alteran la estructura morfológica de las palabras mediante la adición, supresión o cambio de sonidos consonánticos o vocálicos. A través de un marco sociolingüístico que analiza cómo los factores sociales influyen en el empleo del dialecto, facilitando así una mejor comprensión de la identidad montuvia y su lenguaje.

La lengua posee variaciones lingüísticas que pueden ser un obstáculo para la comunicación entre hablantes de dialectos distintos. Por ello es crucial comprender las normas contextuales que determinan su uso. La fusión de la fonética y la morfología con las herramientas de la sociolingüística enriquecen el entendimiento del dialecto en su conjunto. Mientras la fonética se centra en los sonidos del habla, la morfología detalla su estructuración en las palabras y gracias a la sociolingüística se entiende su aplicación en contextos sociales, contribuyendo así a una apreciación más clara de la identidad del pueblo montubio.

La relevancia de este estudio radica en la revitalización del dialecto montubio y su contribución a la apreciación de obras clásicas de la literatura ecuatoriana como *Los que se van*, revelando las representaciones lingüísticas genuinas y sus efectos sociolingüísticos. Esto proporciona al ámbito académico interpretaciones lingüísticas genuinas de la obra que resalta la importancia del lenguaje en la dinámica entre la literatura y la sociedad.

1.3 Objetivos

1.3.1 General.

Analizar la influencia de metaplasmos del habla montuvia en los cuentos seleccionados para la representación en la obra de *Los que se van* de Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert Joaquín Gallegos Lara.

1.3.2 Específicos.

1. Identificar frases u oraciones que presenten fenómenos fonéticos en los cuentos seleccionados.
2. Analizar los fenómenos fonéticos del habla montuvia representados en los cuentos seleccionados.
3. Describir las características morfológicas de las categorías gramaticales representados en los cuentos.

2. CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

2.1 Estado del Arte

Antecedentes

De acuerdo con el tema planteado y para tener un conocimiento más amplio se presentan, a continuación, los resultados de una revisión de investigaciones relacionadas con las categorías de estudio:

Mena (2021) realizó un estudio titulado “Análisis comparativo dialectal de los cuentos ‘El malo’ de Enrique Gil Gilbert y ‘Barranca Grande’ de Jorge Icaza”, donde se examinan las diferencias entre los dialectos costeño y serrano de Ecuador. Utilizando una metodología que incluye un cuadro de doble entrada para el análisis de los cuentos, Mena identificó fenómenos fonéticos, léxico-semánticos, morfosintácticos y sincrónicos característicos de cada región. Este enfoque metodológico permitió comparar los rasgos distintivos de los dialectos y reconocer las particularidades lingüísticas propias de los hablantes de las zonas costeras y andinas del país.

Aguaguña (2020) examina la temática de la revancha en “El Cholo que se vengó” de Aguilera Malta y su conexión con “El Montuvio ecuatoriano” de José de la Cuadra. El estudio se enfoca en la representación del montuvio y su relación con la venganza, utilizando un análisis comparativo entre el cuento y el ensayo para explorar los personajes y el tema central. Además, incluye un análisis narratológico para profundizar en la estructura literaria. Aguaguña concluye que este enfoque es efectivo para el análisis de la literatura ecuatoriana y destaca las pasiones que caracterizan al montuvio.

En su investigación López (2019) analiza la construcción de la identidad nacional en la literatura ecuatoriana durante la etapa del realismo social. Para ello, utiliza el análisis del discurso de Foucault. Según López, los relatos realistas forman parte de un movimiento que busca representar a quienes han sido excluidos del poder político, describiendo las estructuras sociales y a sus miembros. Este enfoque contrasta con la visión de progreso del Estado violento,

que ha generado problemas sociales y económicos en el país. En última instancia, la investigación demuestra que el realismo social desempeña un papel fundamental al retratar las experiencias cotidianas de diversos grupos de personas, fomentando la empatía y la comprensión entre los ciudadanos y contribuyendo a la construcción de una conciencia nacional que une a los habitantes del territorio.

En su investigación, Villacrés (2023) se propuso elaborar una obra creativa titulada “Senderos a la luz de las sombras” a partir de la lectura de la obra *los que se van* escritos por los integrantes del Grupo de Guayaquil del siglo pasado. El objetivo es actualizar las temáticas sociales presentes en esos cuentos utilizando la literatura testimonial con tintes autoficcionales. La metodología empleada incluyó el análisis temático y la literatura comparada. Mediante el análisis de las estructuras literarias, Mendoza identificó los temas presentes en el Grupo de Guayaquil y actualizó esta corriente literaria para los tiempos modernos. El resultado fue un compendio de siete cuentos cortos que abordan las problemáticas sociales del siglo XXI en Ecuador, tomando como referencia los cuentos de *Los que se van* de los años treinta. El estilo literario utilizado se basa en la literatura testimonial, que funciona como un medio para visibilizar los problemas sociales en el medio rural.

2.2 Fundamentación Teórica

2.2.1 Realismo Social

El realismo social emergió en el siglo XIX en Europa como un espejo artístico y literario de la realidad, reflejando los cambios industriales y urbanos de la época. Según Repetto y Román (2015) El Realismo social se distinguió por su representación cruda y honesta de la vida cotidiana.

Este movimiento literario influenció a autores Ecuatorianos León et al. (2019) menciona que el realismo social ha sido trascendental en Ecuador al reflejar una realidad sin filtros para presentar la realidad en su forma más pura y sin distorsiones por prejuicios. Sin embargo, en este estilo narrativo no es suficiente con limitarse a mostrar “la realidad tal cual es”, es crucial una selección y traducción meticulosa de los aspectos de la realidad de fondo.

La influencia del socialismo fue decisiva en este estilo narrativo, alimentándose de las corrientes socialistas, así como del espíritu de cambio que se afirmó en el país desde los años veinte. Desde la postura de León et al. (2019) estas ideas fueron el catalizador de lo que se considera la “edad de oro” de la narrativa en Ecuador. En este contexto histórico renovado de Ecuador, las figuras del indio, el cholo y el montubio emergen con fuerza, presentando desafíos inéditos para la élite burguesa y enriqueciendo la literatura con nuevas perspectivas sociales.

La entrada de nuevos protagonistas en el escenario público de Ecuador trajo consigo la imperiosa necesidad de una renovación en diversas disciplinas artísticas y culturales. Esta “ruptura” se manifestó no solo en la poesía y las artes visuales, sino, de manera más notable en la literatura y el pensamiento en general. La causa de este cambio no fue únicamente la obsolescencia de las formas académicas tradicionales, sino y más importante la demanda de la sociedad ecuatoriana por nuevas maneras de expresión que reflejaran fielmente sus realidades y el trato injusto hacia la población (León et al., 2019).

De acuerdo con Pérez (2001) los escritores Joaquín Gallegos Lara, Demetrio Aguilera Malta y Enrique Gil Gilbert plasmaron en sus obras creativas crudas realidades de violencia, abuso y marginalidad. Sus escritos sirvieron como plataforma para dar voz a los sectores sociales históricamente silenciados en el Ecuador, como los montubios de José de la Cuadra, los cholos de Demetrio Aguilera, los indígenas de Jorge Icaza y los obreros de Joaquín Gallegos Lara.

2.2.2 Grupo de Guayaquil.

El Grupo de Guayaquil integrado por los distinguidos novelistas Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert, Joaquín Gallegos Lara, Alfredo Pareja DiezCanseco y Ángel Felicísimo Rojas, se consolidó como una voz literaria unificada que buscaba reflejar la lucha social a través de sus obras. Consideraban la literatura no solo como un medio de expresión, sino como un poderoso instrumento para revelar las realidades crudas y adversas que enfrentaba la sociedad (Zuin, 2019).

El movimiento literario que emergió en Ecuador marcó un hito en la historia de su literatura, nutriéndose de la influencia de precursores literarios que moldearon su identidad narrativa. Según Pérez (2001) la novela *A la costa*, de Luis Alfredo Martínez jugó un papel crucial en el fomento del regionalismo literario ecuatoriano, gracias a sus detalladas y coloridas descripciones de la exuberante costa del país. Asimismo, la obra de José Antonio Campos dejó una huella indeleble en el “Grupo de Guayaquil”, inspirando a sus miembros a abrazar y explorar temas políticos y sociales en sus escritos, lo que se refleja profundamente en la temática y el mensaje de sus trabajos literarios.

2.2.3 Joaquín Gallegos Lara (1909 -1947)

Como menciona Zuin (2019) Joaquín Gallegos Lara un ícono de la literatura de ecuatoriana emergió de una familia modesta en Guayaquil. Este escritor ecuatoriano a pesar de su discapacidad física demostró una resiliencia extraordinaria y una mente perspicaz. Autodidacta y ferviente defensor de la justicia social, en su obra maestra *Los que se van* coautoría con Aguilera Malta y Gil Gilbert publicada en (1930) captura con crudeza la existencia montuvia, consolidando su estatus como una voz imprescindible en el canon literario ecuatoriano. Entre sus obras más destacadas se encuentran *Las cruces sobre el agua*. Publicada en (1946), esta novela galardonada de la literatura ecuatoriana narra el suceso del 15 de noviembre de 1922, Gallegos Lara escribió otros cuentos, algunos de ellos publicados póstumamente, como "Biografía del pueblo indio"

2.2.4 Demetrio Aguilera Malta (1909- 1981)

Demetrio Aguilera fue un destacado miembro del “Grupo de Guayaquil”. Su obra literaria, influenciada por su niñez en el campo y el dialecto montuvio, refleja las realidades sociales y culturales de Ecuador. Conocido por su dominio del lenguaje coloquial, sus historias abordan la lucha contra la opresión y la desigualdad, destacando en su repertorio literario. Entre sus obras más destacadas están “*Los que se van*” publicada en (1930) *Don Goyo*, publicada en (1933), *La Isla Virgen* en (1942), *Siete Lunas y Siete Serpientes* en (1978) (Zuin, 2019).

2.2.5 Enrique Gil Gilbert (1912-1973)

Enrique Gil Gilbert, la promesa juvenil del Grupo de Guayaquil, se distinguió por su precoz genialidad literaria. Ángel Rojas reconoce en él a un poeta de excepcional talento, cuya prosa transmite una emotividad palpable y un profundo aprecio por el paisaje. A la temprana edad de dieciocho años, contribuyó a la emblemática obra *Los que se van*, junto a Aguilera Malta y Gallegos Lara (Zuin, 2019).

Entre sus obras más destacadas están *Los que se van* publicada en (1930) *Yunga (tierra caliente)*", Publicada en (1932). En (1939), Gil Gilbert publica *Los relatos de Emmanuel*, en (1967) vuelve a la carga con una colección de seis cuentos bajo el título del último de ellos: *La cabeza de un niño en un tacho de basura y otros cuentos*. Esta obra, enmarcada en el Realismo Social, reafirma su compromiso con la denuncia de las injusticias sociales (pp. 130- 131).

2.2.6 Contexto histórico-social

Durante el período liberal en Ecuador (1895-1925) el sector cacaotero experimentó un crecimiento económico sin precedentes que alteró significativamente la estructura social del país. Aunque el PIB experimentó un notable incremento y las exportaciones de cacao se elevaron, este progreso ocultaba una realidad de desigualdad económica (Ayala, 2008).

La excesiva dependencia del cacao dejó a la economía a merced de los vaivenes del mercado global, y mientras una pequeña élite acumulaba riquezas, la gran mayoría enfrentaba empobrecimiento y condiciones laborales adversas. Acosta (2006) menciona que la gestión inadecuada de los ingresos cacaoteros resultó en inestabilidad política y financiera, perdiendo la oportunidad de promover una diversificación económica, fortalecimiento institucional y mejoramiento del bienestar social.

La Primera Guerra Mundial fue como un cataclismo que estremeció la economía global, impactando severamente a la economía de Ecuador altamente dependiente del cacao. La abrupta caída en el valor del cacao, conocido como la “pepa de oro”, representó un golpe devastador para las exportaciones del país, reduciendo drásticamente los ingresos para inversión. Con el término del conflicto bélico, la industria cacaotera ecuatoriana enfrentó un desafío adicional con la entrada de nuevos actores en el mercado global, exacerbando aún más su precaria situación (p. 93).

El incremento en la oferta desencadenó una sobreproducción que precipitó un colapso en los precios. A esta situación se le añadió la reducción de la producción, golpeada por las catastróficas plagas de monilla en 1917 y la escoba de bruja. En medio de una economía debilitada y asfixiada por la crisis, las necesidades de los grupos más desfavorecidos, como los trabajadores y campesinos indígenas, se vio relegada a un segundo plano (Acosta, 2006).

Esta crisis impactó profundamente al país, elevando el desempleo y profundizando la pobreza. La desesperación de la población desencadenó protestas en demanda de derechos. Según Acosta (2006) las reivindicaciones laborales y rurales marcó un punto de inflexión por el suceso que estremeció a la nación entera que fue la trágica masacre del 15 de noviembre de 1922 en Guayaquil, la cual fue brutalmente reprimida por las fuerzas armadas. Este oscuro capítulo de la historia fue inmortalizado, por autores ecuatorianos quien marcaron un hito con sus obras literarias al desvelar las realidades a través de la literatura.

2.2.7 Los que se van

Los que se van es una obra cumbre de la Literatura Ecuatoriana, una antología que reúne veinticuatro relatos excepcionales. Esta obra es el resultado del talento conjunto de tres destacados escritores del Grupo de Guayaquil: Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert y Joaquín Gallegos Lara. Cada autor contribuye con ocho cuentos que más allá de conformar una simple colección, es una amalgama de voces unidas que capturan la esencia y las vivencias del cholo, montuvio y negro ecuatoriano.

Las palabras de los propios autores citados por Fernández (2006) lo reflejan a la perfección “Esta obra no tiene tres autores, ni tres partes. Es una sola entidad. Aspiramos que esta obra permanezca unida. Tal como el sueño que la originó. Nace de una marcha fraterna de nuestros tres espíritus” (párr. 1). La antología se transforma en un poderoso manifiesto de crítica a una sociedad represiva, reflejando con precisión todas sus complejidades. Al desentrañar con franqueza la cruda realidad de la época, a través de personajes históricamente invisibilizados y relegados, esta obra se alza como un audaz testimonio de compromiso literario y social. Transformando el arte de la literatura en un vehículo de denuncia y resistencia frente a las estructuras socioeconómicas opresivas.

Pero por qué titular la obra *Los que se van* la respuesta se encuentra el poema homónimo del escritor Joaquín Gallegos Lara que sirve de epígrafe al libro y alude a la partida inevitable anunciada en el mismo título: la del montuvio desarraigado de su tierra. Al examinar el significado desde una perspectiva semántica, se ha interpretado que *Los que se van* se refiere a aquellos individuos que dejan su entorno natal, en este contexto el ámbito rural para emprender un viaje hacia la urbe, lo ignoto o incluso una travesía metafórica hacia la muerte, considerando la narrativa impregnada de violencia (Pilca, 2018).

La aparición de esta emblemática obra del Realismo Social en Ecuador representó un hito en su panorama literario. Su audaz propuesta estética que se atrevía a desnudar las asperezas de la realidad social provocó un intenso debate y polarizó las críticas. Según Rojas (1948) citado por León et al. (2019) algunos críticos desestimaron la obra, calificándola como un “artefacto de propaganda política” diseñado para “causar conmoción internacional” y “menoscabar la imagen de la sociedad en desarrollo”.

Se le reprochó por revelar imprudentemente los aspectos más denigrantes de la explotación campesina y por describir al hombre rural como un ser dominado por instintos básicos como el deseo, los celos, el alcoholismo y la violencia. Estos audaces escritores optaron por un lenguaje descarnado para mostrar una realidad cruda, especialmente de las clases marginadas (León et al., 2019). Su obra se distingue por su autenticidad lingüística y su habilidad para plasmar la oralidad montuvia a la escritura, lo que ha causado tanto admiración como controversia. Por su estilo, que desafía las normas estéticas tradicionales y logra una representación auténtica del habla montuvia que captura una realidad desgarradora.

Benjamín Carrión fue el primero en elogiar esta magnífica obra de la literatura ecuatoriana, pues quedó cautivado por su lenguaje sin censura, narrativa que se expresa con lenguaje directo y sin eufemismos por lo que hizo una analogía entre este estilo narrativo con la pureza de las obras de arte y la ingenuidad de los símbolos religiosos, resaltando su inocencia

Este acercamiento a un lenguaje auténtico y desprovisto de artificios lo llevó a celebrar el nacimiento de una literatura puramente ecuatoriana (Aguilera et al., 2016).

Barrera (2009) por su parte también destaca la importancia de este lenguaje directo, sin eufemismos ni adornos que permite abordar temas como el erotismo y la violencia, explorando facetas del comportamiento humano antes omitidas en la literatura de Ecuador. Sin embargo, Adoum ofrece una crítica severa a estos cuentos, argumentando que narran historias de individuos en circunstancias límite y perturbadoras, presentados como si estuvieran atrapados por un destino ineludible, más que como víctimas de un sistema represivo.

2.2.8 Lingüística

La lingüística es considerada una ciencia fundamental pues se dedica al estudio de las lenguas y todas sus ramas abarcando aspectos como la pronunciación, el vocabulario y las normas gramaticales. Según Hualde et al. (2010) Ferdinand de Saussure padre de la lingüística contemporánea concebía el lenguaje como un sistema de signos, formado por un significante y un significado. El significante es la manifestación perceptible de una palabra, mientras que el significado es la idea o concepto que esta evoca.

Según Saussure, estos dos componentes constituyen un signo lingüístico indivisible. Por ejemplo, el significante es la serie de sonidos que forman la palabra “árbol”, y el significado es la representación mental de lo que “árbol” simboliza: el ente real con el que interactuamos en el mundo físico.

Lenguaje

El lenguaje constituye una facultad inherente al ser humano que le permite comunicarse mediante un conjunto diverso de signos, ya sean orales o escritos. Este fenómeno se entiende como un proceso físico y biológico, que permite a los individuos y especies categorizar y conceptualizar su entorno. A través del lenguaje, los seres humanos se identifican como una colectividad con necesidades y emociones compartidas.

Según Pinzón (2012) el lenguaje es una capacidad innata que evoluciona y se afina en función del contexto, las actitudes personales, las destrezas individuales, las circunstancias de la vida y las oportunidades cognitivas y simbólicas disponibles. Fundamentalmente, el lenguaje distingue a los humanos de otras especies.

Lengua

Para Ferdinand de Saussure la lengua es un sistema de signos que los hablantes utilizan para comunicarse. Este sistema es abstracto y social ya que existe independientemente de los individuos, pero al mismo tiempo es compartido y conocido por la comunidad de hablantes. La lengua se refiere al sistema de reglas y convenciones que son comunes para todos los hablantes de una comunidad lingüística (Hualde et al., 2010).

Según Saussure la lengua es el objeto de estudio de la lingüística, y su enfoque estructuralista ha influido profundamente en el desarrollo posterior de esta ciencia. La lengua, en su concepción es un fenómeno homogéneo y normativo que se manifiesta en la capacidad de los hablantes para producir y comprender mensajes dentro de un conjunto de posibilidades determinadas por el sistema lingüístico.

Habla

Hualde et al. (2010) destaca que el habla es la manifestación personal y única de la lengua, adaptándose a contextos específicos. Cada sociedad moldea y personaliza la lengua, dándole vida en distintos entornos comunicativos. El habla trasciende la estructura lingüística, influenciada por el entorno social y cultural, generando una rica diversidad de dialectos y variantes lingüísticas. Según Areiza et al. (2012) esta diversidad enriquece la comunicación y refleja la complejidad de las interacciones humanas.

En este sentido Saussure postula que la lengua se define como un sistema estructurado de signos y normas que los hablantes utilizan para comunicarse. Por otro lado, el habla representa la aplicación práctica de dicho sistema por un individuo o una comunidad lingüística. Así, una nacionalidad puede estar unida por una lengua común, mientras que un pueblo específico se distingue por su habla particular. En este sentido, el habla montubia se erige como un distintivo que lo separa de otras comunidades hispanohablantes de Ecuador, por sus particularidades lingüísticas.

2.2.9 Sociolingüística

Según Silva Corvalán (2001) citado por Blanco (2005) la sociolingüística es la disciplina que explora la estrecha relación entre el lenguaje y la sociedad. A diferencia de otras áreas de la lingüística, la sociolingüística no se limita a analizar la estructura del lenguaje, sino que lo observa en su contexto social real, examinando cómo los factores sociales influyen en el uso y las expresiones lingüísticas.

En otras palabras, la sociolingüística estudia como el lenguaje se ve moldeado por la sociedad, a su vez, el lenguaje moldea a la sociedad. De esta manera, el lenguaje se revela como un elemento dinámico que se desarrolla en conjunto con la sociedad y la cultura, formando parte integral del tejido social.

Variedades lingüísticas

Las variaciones lingüísticas demuestran la capacidad de adaptación y evolución del lenguaje en sus aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos. Según Areiza et al. (2012) estas variaciones son fundamentales para comprender la naturaleza cambiante y dinámica del lenguaje, que se moldea según las circunstancias sociales, geográficas y económicas de su entorno.

Variedad diatópica

La variedad diatópica emerge de la interacción entre el lenguaje y su entorno geográfico, dando lugar a gran variedad de dialectos y regionalismos. La lengua es un ente vivo y adaptable que evoluciona en consonancia con las características únicas de cada región. Así, cada área geográfica imprime su sello distintivo en el léxico, la pronunciación y las estructuras gramaticales de la lengua que se habla. El español ilustra claramente este fenómeno, mostrando diferencias palpables entre las variantes de España y las de América Latina, cada una con su propia identidad fonética, léxica y sintáctica (Areiza et., 2012).

De acuerdo con Macías (2014) los montuvios y cholos son dos grupos mestizos que enriquecen la diversidad cultural de la costa ecuatoriana. Los montuvios, arraigados en las zonas rurales de provincias como Guayas y Manabí, son reconocidos por su amor a la tierra, su espíritu combativo y sus habilidades y costumbres. Son reconocidos en la Constitución del 2008. Los cholos, con una fuerte presencia en Esmeraldas, destacan por su rica tradición cultural, fruto de la mezcla de raíces indígenas, africanas y españolas. Ambos grupos, forjados en la historia del país, han contribuido significativamente a la identidad nacional ecuatoriana.

De acuerdo con Barrés (2020) ambos grupos han sido marginados y el término ‘cholo’ ha sido usado peyorativamente. Estos grupos tienen similitudes culturales que dificultan diferenciarlos para los ajenos a sus regiones, Demetrio Aguilera Malta Enrique Gil, Gilbert, y Joaquín Gallegos Lara enaltecieron al cholo y montuvio como un elemento clave en la construcción de una identidad ecuatoriana alternativa, desafiando así los paradigmas literarios del siglo XIX y fomentando su reconocimiento regional.

Dialecto

Según Pinzón (2012) un dialecto puede referirse a las variaciones lingüísticas que ocurren dentro de un territorio específico. En otras palabras, un dialecto puede ser el resultado de la fragmentación lingüística de un territorio, especialmente en áreas costeras. Esto se evidencia en el español de algunos países de América Latina como: Argentina, Paraguay, Chile, Ecuador y México, donde las diferencias en pronunciación, semántica y léxico pueden cambiar el significado de una palabra, dependiendo del contexto y la connotación.

El dialecto montubio, con sus características particulares, es una parte integral del patrimonio cultural. Sus raíces se remontan a la época colonial española, cuando los colonos, principalmente Andaluces, transmitieron sus patrones lingüísticos a la población local. Según Hualde et al. (2010, esta influencia andaluza se manifiesta en el vocabulario, la sintaxis y la fonética del montuvio, otorgándole una identidad única que lo distingue de otras variantes del Ecuador. En ciertos contextos, la forma particular de habla del montuvio, como la abreviación de palabras, se denomina “lengua mocha”, una expresión peyorativa que pasa por alto el valor cultural inherente de estas variaciones lingüísticas.

A nivel léxico, el dialecto montuvio se caracteriza por la utilización de términos arcaicos que reflejan la herencia idiomática del antiguo español. Fonéticamente, el ritmo y la entonación del dialecto montuvio son muy particulares, creando un ritmo y una musicalidad únicos. Esta singularidad en la entonación y el ritmo contribuye a la riqueza y diversidad del panorama lingüístico ecuatoriano (Macías, 2014, pág. 4). Estas características, que en gran medida son herencia del español andaluz, han permitido a los montuvios diferenciarse de otros grupos de habla hispana en Ecuador, forjando así su propia identidad cultural

Variedad diastrática

La variedad diastrática del lenguaje se manifiesta en las diferencias que surgen del nivel de educación, ingresos o estrato social de los hablantes. Estas diferencias se evidencian en aspectos como el vocabulario, la pronunciación, la gramática y el estilo comunicativo. La lengua evoluciona no solo debido a la posición geográfica, sino también en respuesta a las realidades socioeconómicas de quienes lo utilizan (Areiza et al., 2012). Cualquier rasgo social que distinga un grupo de otro puede llevar a una diferenciación lingüística. Los términos acrolecto, mesolecto y basilecto se usan para describir los sociolectos que marcan diferencias entre clases sociales.

Estatus socioeconómico

El lenguaje refleja las particularidades lingüísticas del entorno social del hablante. Aquellos en los niveles inferiores de la estructura social tienden a interactuar menos con individuos de estratos superiores y más con los de su mismo nivel (Hualde et al., 2010). El estatus socioeconómico de los montuvios y cholos retratados en la obra *Los que se van* es bajo ya que muchos de los relatos se centran en las luchas y desafíos de la vida rural y la pobreza. Este es un factor esencial para analizar el habla representada en la obra *Los que se van*.

¹Basilecto

¹ Tras un análisis lingüístico se aplican principios sociolingüísticos para examinar cómo el dialecto de los montuvios, conocido como basilecto y asociado a un estatus económico bajo, se refleja en la obra literaria.

Hualde et al (2010) menciona que el basilecto es un término utilizado en sociolingüística para referirse a la variante de una lengua que se considera la más alejada de la forma estándar o prestigiosa, conocida como acrolecto. Esta forma de hablar suele estar asociada con grupos sociales de menor estatus socioeconómico y puede incluir alteraciones gramaticales significativas. A diferencia de un dialecto, que se define por diferencias léxicas regionales, el basilecto implica una mayor irregularidad y variación gramatical entre sus hablantes.

El basilecto montubio es la expresión más coloquial y auténtica del idioma en la región costera de Ecuador, reflejando una rica fusión del castellano y el español de España y prestamos de lenguas indígenas. Macías (2014) manifiesta que esta variante lingüística es central para la identidad cultural montuvia, presente en su folklore y tradición oral. Aunque se le asocie con estratos socioeconómicos bajos, el basilecto montubio trasciende las barreras sociales.

Diferencia de género

Los hombres como las mujeres presentan diferencias en su comunicación debido a factores sociales, como la crianza, el trato recibido, conciencia social, cortesía. Estas diferencias lingüísticas reflejan roles de género y expectativas sociales. Al observar cómo hablan, se puede identificar registros estigmatizados o estereotipados (Areiza et al., 2012).

Diferencia de edad

La variación lingüística según la edad implica que el lenguaje empleado puede variar significativamente entre diferentes grupos de edad. Tales variaciones se evidencian en aspectos como el léxico, la fonética y la sintaxis, los cuales son indicativos de los cambios socioculturales que se producen con el tiempo (Areiza et al., 2012).

2.2.10 Fonología y fonética

Fonología

De acuerdo con Quillis (1997) la fonología es una rama de la lingüística que estudia los sonidos de un idioma, explorando cómo se organizan y funcionan para crear significado. Esta disciplina se centra en los fonemas, las unidades mínimas de sonido que pueden diferenciar palabras. Un ejemplo claro es el cambio del fonema /p/ por /b/ en "pato" y "bato", dos palabras con significados completamente distintos. La fonología va más allá de los sonidos individuales, examinando su interacción dentro del lenguaje. Estudia cómo los fonemas se combinan para formar sílabas, palabras, frases y como estos patrones varían en distintos dialectos y contextos sociales.

Fonética

La fonética es una de las ramas de la lingüística, que se encarga de estudiar los sonidos del lenguaje, en la Gramática Española (2009) se menciona que es la materia que analiza el mecanismo de formación y percepción de los sonidos del habla. La fonética estudia los elementos fonéticos del lenguaje desde la perspectiva de su formación, estructura sonora y percepción.

La fonética del dialecto montubio se distingue por rasgos como el seseo y el yeísmo, así como por la sustitución de la [l] lateral, alveolar, sonora por una [r] vibrante simple, alveolar, sonora, la sustitución de la [r] vibrante simple, alveolar, sonora, por la [s] fricativa, alveolar, sorda y la aspiración de la [s]. Además, se observa la aspiración de la [h] procedente

de la [f] latina. Estas características, que también se encuentran en dialectos de Andalucía, pueden ser percibidas como vulgares en ciertos contextos latinoamericanos. Según Peñafiel et al. (2021) fenómenos como la aféresis, que resulta en formas como “desdichao” en lugar de “desdichado”, y el uso de grafías no estándar como “humirde” por “humilde”.

La fonética se divide en tres partes: fonética articulatoria, fonética acústica y fonética perceptiva (Hidalgo y Quillis, 2012) sin embargo, la fonética que tiene mayor interés en este trabajo es la fonética articulatoria.

Fonética articulatoria

Según Hidalgo y Quillis (2012) “La Fonética Articulatoria se ocupa de la clasificación estática de los sonidos en función de las partes del aparato fonador que intervienen en su producción” (p. 28). En este sentido Quillis (1997) menciona que la fonética articulatoria examina el proceso de creación de sonidos lingüísticos, enfocándose en cómo los órganos vocales: lengua, labios, paladar, interactúan para dar forma a la diversidad de sonidos del habla. Esta rama de la fonética detalla cómo la posición y el movimiento de estos órganos influyen en el flujo del aire desde la garganta hasta su salida por la boca o nariz, generando distintas vocalizaciones.

Tabla 1

Clasificación de los sonidos

Clasificación de los sonidos consonánticos				Clasificación de los sonidos vocálicos
Por el lugar de articulación	Por el modo de articulación			Por el modo de articulación
	Según el tracto vocal	Según las cuerdas vocales	Según el velo del paladar	
Bilabiales: Los dos labios se cierran impidiendo la salida del aire: [p, b, m]	Oclusivo: Se produce Cuando hay un cierre completo de los órganos articulatorios. Luego el aire sale abruptamente. [P, t, d, b, k, g]	Sordos: Si no vibran, los sonidos son sordos, como: [p, t, k, s, f, x, z] etc. Sonoros: Se produce si las cuerdas vocales vibran.	Nasales: El aire sale por la nariz. Orales: El aire sale por la boca.	Altas: Cuando la lengua ocupa la posición más alta dentro de la cavidad bucal: [i] o [u] Medias: Cuando la lengua ocupa una posición inferior intermedia en la cavidad bucal: [e], [o]
Dentales: La punta de la lengua toca los dientes	Fricativo: El sonido se forma por medio de un estrechamiento de			Bajas: Cuando la lengua ocupa la posición más baja dentro de la cavidad bucal: [a]

incisivos superiores. [t, d]	los órganos articulatorios. El flujo de aire crea una fricción. [s, y, j, f, z]	[i, e, a, o, u, b, d, g, m, n,] etc.,		
labiodental: El labio inferior choca con los dientes [f].				Por el lugar de articulación
Alveolar: La parte anterior de la lengua toca los alveolos. [s, z, n l, r]	Lateral: En cuya emisión el aire sale, por un lado, o por los dos, de la cavidad bucal [l. ll]			Anteriores: Las vocales anteriores se articulan en la región delantera o paladar duro, como [i] y [e].
Velar: El dorso de la lengua choca con el velo del paladar. [k, g, j]	Vibrante: Es una o varias oclusiones brevísimas (vibraciones) entre el ápice de la lengua y los alvéolos: [r], [r].			Centrales: Las vocales centrales ocupan la zona intermedia del paladar, como [a].
				Posteriores: las vocales posteriores o velares se forman en la región posterior o paladar blando, como [o] y [u].

Fuente: Manual de Fonética y Fonología Quillis (1997)

Fenómenos fonéticos

Como se ha mencionado la lengua es una entidad dinámica en constante transformación Cadenas et al. (2018) destacan que, dentro de las particularidades dialectales emergen fenómenos fonéticos conocidos como: Metaplasmos, fenómenos que alteran la estructura de las palabras al añadir o eliminar o cambiar sonidos consonánticos o vocálicos. Se identifican principalmente tres tipos de metaplasmos: adición, reducción y cambio, cada uno de estos fenómenos contribuye a la diversidad de la lengua.

Metaplasmos de adición: Se refieren a la inclusión de una sílaba o fono en cualquier lugar dentro de una palabra de acuerdo con Cárdenas et al. (2018) se clasifican en:

Prótesis: Es un fenómeno fonético que consiste en agregar un fono o sílaba al inicio de una palabra. Algunos ejemplos de este proceso incluyen “**adonde**” (por ¿Dónde?), “**empréstame**” (por “préstame”) y “**dentren**” (por “entren”) (párr. 17).

Epéntesis: Es un fenómeno lingüístico que implica la inserción de uno o más fonemas en el interior de una palabra. Ejemplos de este proceso son “apretujar” (por “apretar”), “ponete” (por “ponte”) (párr. 17).

Paragoge: Es un cambio lingüístico que consiste en añadir un fonema al final de una palabra. Por ejemplo, “**naiden**” (por “nadie”), “**masj**” (por “más”), “**esj**” (por “es”), y “**losj**” (por “los”). Este fenómeno puede servir para ajustar la palabra a un patrón métrico o rítmico en la poesía o la música (párr. 17).

Metaplasmos por supresión: Estos fenómenos fonéticos implican la eliminación de un fonema o sílaba de cualquier posición dentro de una palabra de acuerdo con Cárdenas et al. (2018) se clasifican en:

Aféresis: Es un fenómeno fonético que se caracteriza por la omisión de una sílaba o fonema al comienzo de una palabra. Algunos ejemplos de este proceso son “onde” (por “donde”), “e” (por “de”), “esvistiendo” (por “desvistiendo”), “er” (por “del”) y “ta” (por “está”) (párr. 17).

Síncopa: Es un proceso fonético que implica la supresión de una letra o sílaba dentro de una palabra. Esta modificación fonética se observa en ejemplos como “**amao**” (por “amado”), “**tragao**” (por “tragado”), “**viajao**” (por “viajado”) y “**despertaao**” (por “despertado”) (párr. 17).

Apócope: Es un fenómeno fonético que consiste en la eliminación de un sonido o sílaba al final de una palabra. Este proceso es frecuente en el lenguaje actual y se considera una forma de economizar en la comunicación verbal (párr. 17). Ejemplo **pa** (por para), **ña**, (por ñaña)

Metaplasmos de cambio

Metaplasmos que se presentan por diversas alteraciones de uno o varios fonos dependiendo del caso Según Quillis, (1997) se clasifican en:

Asimilación: Este fenómeno fonético ocurre cuando un sonido altera su articulación bajo la influencia de otro sonido cercano, adoptando características articulatorias similares. Los procesos de asimilación buscan facilitar la articulación de los sonidos en el discurso oral. Un ejemplo claro es cuando el timbre de una vocal se ve afectado por la vocal que le precede o sigue en la secuencia hablada (p. 28).

Ejemplos: Tuavía (por “todavía”), pior (por “peor”)

Disimilación: Este cambio fonético se produce con el propósito de resaltar o diferenciar dos sonidos idénticos consecutivos, facilitando así su pronunciación. Este ajuste fonético responde a la necesidad de evitar la complejidad que representa articular dos sonidos iguales de manera seguida (p. 29).

Ejemplos: **tei** (por “te he”), **mei** (por “me he”)

Metátésis: Este fenómeno fonético implica el intercambio de posición entre dos sonidos que no se encuentran secuencialmente adyacentes en la cadena hablada, Un ejemplo de esto es la palabra “Naiden”, donde los sonidos intercambian su orden habitual (p. 30).

Trueque: Es un fenómeno fonético que se da por el cambio de un fono por otro. Sin embargo, Cadenas et al. (2018) menciona que el cambio específico de [l] lateral, alveolar, sonora por la [r] vibrante simple se denomina rotacismo, ejemplos: “vorver” (por “**volver**”), Manuer (por “Manuel”), curpa (por “culpa”).

2.2.11 Morfología

La morfología de acuerdo con Hualde et al. (2010) analiza la estructura interna de las palabras, siendo una disciplina esencial dentro de la lingüística. Es común que los hablantes de idiomas como el español o el inglés tengan una percepción intuitiva de la palabra como entidad lingüística, considerándola la unidad mínima que porta significado y que puede ser articulada de forma independiente lo cual constituye una evidencia fonológica de su autonomía.

Categorías gramaticales

Las categorías gramaticales constituyen los pilares fundamentales de la sintaxis en cualquier idioma. Según Hualde et al. (2010) menciona que son las unidades esenciales para el análisis gramatical, equivalentes a las tradicionales partes del discurso. Según La Gramática Española (2010) se reconocen las siguientes categorías: divididas en categorías variables e invariables. Las variables como sustantivos, adjetivos, determinantes, artículos, pronombres y verbos que experimentan cambios de número y persona, mientras que las invariables como adverbios, preposiciones y conjunciones permanecen constantes, sin flexión alguna.

3. CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

3.1 Enfoque de Investigación

La presente investigación tiene un enfoque de investigación cualitativo, desde la postura de Hernández et al. (2014) “la investigación cualitativa se enfoca en comprender los fenómenos, explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con su contexto” (p. 354).

Método de Investigación

Este método analítico-sintético se refiere a dos procesos intelectuales inversos que operan en unidad: el análisis y la síntesis. Al analizar las partes de un todo, se puede identificar sus características y relaciones; al sintetizar esta información, se puede construir un conocimiento más amplio y coherente sobre el fenómeno de estudio (Echavarría, 2010).

3.2 TIPOS DE INVESTIGACION

Por el nivel o alcance

Se aplicarán los siguientes tipos de investigación de acuerdo con una clasificación técnica-metodológica:

Descriptiva

Se buscará especificar propiedades y características importantes del fenómeno que se estudiará tomando en cuenta a Hernández et al. (2014) menciona que los estudios descriptivos “Buscan especificar propiedades y características importantes de cualquier fenómeno que se analice.” (p. 92). De tal manera que se explorará muy a fondo el objeto de estudio siendo en este caso la obra literaria seleccionada sin transformar su propia naturaleza.

Documental

Según Hernández et al. (2014) la investigación documental es detectar, obtener y consultar la biografía y otros materiales que parten de otros conocimientos y/o informaciones recogidas moderadamente de cualquier realidad, de manera selectiva, de modo que puedan ser útiles para los propósitos del estudio.

En este caso esta investigación es de tipo Bibliográfica -documental. Se investigó la información de varias fuentes o referencias bibliográficas como: libros, revistas, periódicos, páginas web, videos, etc. Este estudio se centra en el análisis de la obra *Los que se van* de Demetrio aguilera Malta Gil Gilbert, Gallegos Lara. Este será un proceso mediante el cual se seleccionarán conceptos con el propósito de obtener una fuente confiable de información.

Corpus

Platas Tasende concibe un corpus como una agrupación selecta de textos vinculados a un autor, corriente literaria o movimiento cultural, que además constituye la base de datos integral para un estudio específico. Siguiendo a Greimas y Courtés, se entiende por corpus un conjunto limitado y cuidadosamente escogido de textos que, tras su análisis, se espera ofrezca una representación detallada y fidedigna (Repetto y Román 2015).

En el marco de esta investigación, se ha utilizado como corpus la obra *Los que se van*, una publicación de 1930 una antología compuesta por veinticuatro cuentos de tres destacados escritores ecuatorianos: Demetrio Aguilera Malta, Enrique Gil Gilbert y Joaquín Gallegos Lara, cuya relevancia trasciende el tiempo y refleja la identidad cultural de Ecuador.

Unidad de Análisis

Hernández et al. (2014) establece que, en el proceso cualitativo, grupo de personas, eventos, sucesos, comunidades, etc., sobre el cual se habrán de recolectar los datos, sin que necesariamente sea estadísticamente representativo del universo o población que se estudia. (p.384). En este proyecto de investigación se toma en cuenta una muestra intencional no probabilística.

Desde la perspectiva de Otzen y Manterola (2017) manifiestan que: “la muestra intencional permite seleccionar casos característicos de una población limitando la muestra sólo a estos casos. Se utiliza en escenarios en las que la población es muy variable y consiguientemente la muestra es muy pequeña” (p. 230). De este modo se ha seleccionado dos cuentos de cada autor de Demetrio Aguilera Malta: “El cholo del tiburón”, “El cholo del cuerito e venao”; Enrique Gil Gilbert: “Juan der diablo”, “El Tren”; Joaquín Gallegos Lara:” ¡Era la mama!” “En cuando parió la zamba” para dar respuesta a los objetivos planteados.

3.3 Técnicas e instrumentos para la recolección de datos

Técnica

La técnica de análisis de contenido de acuerdo con Abela (2000) menciona que:

Es una técnica de interpretación de textos, ya sean escritos, grabados, pintados, filmados, u otra forma diferente donde puedan existir toda clase de registros de datos, transcripción de entrevistas, discursos, protocolos de observación, documentos, videos, el denominador común de todos estos materiales es su capacidad para albergar un contenido que leído e interpretado adecuadamente nos abre las puertas al conocimiento de diversos aspectos y fenómenos de la vida social (p.2).

Se entiende en este caso que el análisis del contenido presentado en la literatura de la representación de la lengua montubia se basa en la observación e interpretación de la obra *Los que se van*. En este caso específicamente se toma en cuenta a la lectura como un proceso exhaustivo que ayudará a observar los metaplasmos del habla montuvia representados en la obra seleccionada.

Instrumento

Es un recurso que utiliza el investigador para registrar información o datos sobre las variables que tiene en mente (Hernández et al., 2014) Permiten al investigador establecer la relación con el objeto o sujeto de la investigación, es decir el cómo. Representan la herramienta con la cual se va a recoger, filtrar y codificar los datos (p. 199).

Para empezar con el análisis de los cuentos se ha diseñado un instrumento específico que responde a los objetivos de la investigación, un cuadro de Tablas de Contenido para la segmentación de las frases u oraciones del habla de los montuvios y cholos de los seis cuentos de cada autor, posteriormente se analizará mediante la adición reducción y cambio de sonidos consonánticos o vocálicos a qué clase de metaplasmo corresponde y finalmente describir las características morfológicas de las categorías gramaticales que presenten metaplasmos.

4. CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Este acápite de resultados y discusión se presentan los hallazgos obtenidos del estudio lingüístico de *Los que se van*, donde la realidad de un pueblo se plasma de manera evidente, en el lenguaje utilizado. Por ello, se ha efectuado un análisis detallado de dos relatos por autor, describiendo metaplasmos. Antes de adentrarse a un análisis lingüístico detallado, necesario para entender y discernir las categorías de estudio, se ha realizado un resumen conciso que brindará el contexto para entender los relatos.

Resumen del cuento “El cholo del cuerito e venao”

Nemecio era conocido por su vida de mujeriego, pero un día su vida cambió cuando conoció a Nerea. Aunque abusó de ella, Nerea se negó a estar con cualquier otro hombre, afirmando que solo podría estar con él o con nadie más, sin embargo, Nemecio no estaba dispuesto a comprometerse y le dijo que ella era una mujer hermosa que podía cambiar de pareja como de ropa interior, pero, ella se comprometió a esperarlo, Nemecio se fue, aunque tuvo muchas mujeres, no pudo olvidar la promesa de Nerea. Un día, sin pensar volvió a ver a Nerea, su "cuerito de venado", y ella lo acogió con abrazos y cariño, consumando su pasión.

Tabla 2

Análisis Lingüístico de “El cholo del cuerito e venao” de Demetrio Aguilera Malta

Frasas u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
<p>- “Eres lo mejor que hei conocio” (p. 68) (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de adición/ paragoge -Hei Se aumenta el sonido [i] (alta, anterior, sonora)</p>	<p>He/verbo auxiliar</p>
<p>- “La bía sartao de canoa en canoa” (p. 66). - “Rápido la bía apretado” (p. 66). - “La bía besao (p. 66) - porque mei namorao e ti” (p. 66). -Ta bien (p. 67). -Ta bien (p. 68). -Como un cuerito e venao (p. 68). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de reducción/Aféresis -bía -bía Se suprime la silaba ha. -namorao: Se elimina el sonido [e] en posición inicial. -ta: Se elimina la sílaba es. -e: Se elimina el fono [d] dental, oclusivo sonoro.</p>	<p>bía/había/verbo, 3ra persona, singular, pretérito imperfecto de indicativo. namorao/enamorado/verbo, 1ra persona, singular, pretérito perfecto compuesto de indicativo. Flexión verbal derivativa de persona, número, tiempo, modo. ta/está/verbo, 3ra persona de singular, presente de indicativo. Flexión verbal, persona, número, tiempo, modo. e/de/preposición.</p>
<p>- “No. Desgraciao, No” (p. 66). - “Porque me habís fregao” (p. 66). - “Sabes vos me habís fregao” (p.67). - “Eres lo mejor que hei conocío” (p. 68). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de reducción/Síncopa -desgraciao -fregao -conocio Eliminación el fono [d] dental, oclusivo, sonoro.</p>	<p>desgraciao/desgraciado/adjetivo, calificativo, singular, masculino. Flexión adjetival, género y número. fregao/fregado/verbo, 1ra persona, singular, pretérito imperfecto de indicativo; Flexión verbal derivativa, persona, número, tiempo, modo. conocio/conocido/verbo, 1ra persona, singular, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión verbal derivativa, persona, número, tiempo, modo.</p>
<p>- “Pa que tú lo cubras” (p. 67).</p>	<p>Fenómenos de reducción/Apócope -pa</p>	<p>pa/para/preposición. pue/pues/conjunción.</p>

<p>- “Pa que tú lo calientes” (p. 67). - “Bueno pue” (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Se suprime la sílaba ra. -pue Se elimina el fono [s] alveolar, fricativo sonoro.</p>	
<p>- “No tuavía, no” (p. 68). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>Fenómenos de cambio/ Asimilación -tuavía: Cambio de sonido vocálico [u] (alta, posterior, sonora) por [o] (media, posterior, sonora).</p>	<p>tuavía/todavía, preposición.</p>
<p>- “Porque mei namorao e ti” (p. 66). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de cambio/ Disimilación - mei: Cambio de sonido vocálico [e] (medio, anterior, sonoro por [i] (alta, anterior, sonora).</p>	<p>me/pronombre átono, primera persona, he/verbo auxiliar.</p>
<p>- “Pes bien o contigo, o con naide (p. 67).</p>	<p>Fenómenos de cambio/ metátesis -naide: Cambio de posición del sonido vocálico [i] (alta, anterior, sonora).</p>	<p>naide/nadie/adverbio, negación.</p>
<p>- “Claro como er era pescador” (p. 66). - “La primera i la última” (p. 67). - “Odiaba la mardita vida siempre iguar” (p. 67). - “Todo er mundo aquí te quiere” (p. 67). - “Claro. Er verde y la lisa no me fartan nunca” (p. 68). - “Podés cambiar de hombre como e carzón” (p. 67). - “Vos debés hacer lo mesmo” (p. 67). - “Yo siempre te seré fier” (p. 67).</p>	<p>Fenómenos de cambio/Trueque: -er -mardita -iguar -er -fartan -carzón -mesmo -fier -tordo -mardita Cambio del fono [l] lateral, alveolar, sonora por una [r] vibrante simple, alveolar, sonora.</p>	<p>er/el/pronombre, 3ra persona singular, masculino. urtima/última, adjetivo, ordinal, singular, femenino; Flexión adjetival de género y número. mardita/maldita, adjetivo, calificativo, singular, femenino; Flexión adjetival de género y número. er/artículo/definido, singular, masculino. fartan/faltan/verbo, 1ra persona singular, presente de indicativo; Flexión verbal de persona, número, tiempo, modo. carzón/calzón/sustantivo, común, contable, concreto, singular: flexión sustantiva de número. fier/adjetivo, calificativo, singular; flexión adjetiva de número. tordo/toldo/sustantivo, común, concreto, singular. Flexión sustantiva de número.</p>

- “Que te espera bajo er tordo ” (p. 67). - “ Mardita sea” (p. 68). (Aguilera et al., 2016).		
--	--	--

Fuente: Elaboración propia

Interpretación

En el análisis lingüístico del “cholo del cuerito e venao”, se ha encontrado varios metaplasmos entre ellos, **adición** en el que se presenta el fenómeno de **paragoge** en el verbo auxiliar “**hei**” (por he) en el cual se agrega un sonido vocálico [i] (alta, anterior, sonora) al final del verbo. También se han identificado diversos metaplasmos de reducción como el fenómeno **aféresis** en el verbo “**bia**” (por “había”) el verbo pretérito perfecto compuesto primera persona del singular con flexión de persona, número, tiempo, modo “**namorao**” (por “enamorado”), el verbo copulativo “**ta**” (por “está”), la preposición “**e**” (por “de”), donde se elimina la [d] dental, oclusiva, sonora. En cuanto al fenómeno de **síncopa**, se observa el adjetivo calificativo con flexión de género y número “**desgraciao**” (por “desgraciado”) y verbos como “fregao” y “conocio”, usualmente en este fenómeno los verbos se presentan en el pretérito perfecto compuesto de indicativo, donde se elimina el fono [d] en dental oclusivo, sonoro. También se presenta el fenómeno de apócope en preposiciones como “**pa**” (por “para”) y “**pue**” (por “pues”), eliminando sílabas o sonidos finales.

En relación con los metaplasmos de cambio, se presenta asimilación en la preposición “**tuavía**” (por “todavía”) en la que se cambia el sonido vocálico [u] (alta, posterior, sonora) por el sonido vocálico [o] (media, posterior, sonora). La disimilación se produce usualmente por la presencia de un pronombre átono y un verbo auxiliar, como “mei” (por, me he) al estar dos sonidos iguales se da la dificultad de pronunciación cambiando el sonido [e] (media, anterior, sonora) por [i] (alta, posterior, sonora). El fenómeno de metátesis se presenta la preposición de negación “**naide**” (por “nadie”) en la cual se da el cambio de posición del sonido vocálico [i] (alta, posterior, sonora).

El trueque es predominante, especialmente en palabras que intercambian el fono [l] lateral, alveolar, sonoro, por [r] vibrante simple, alveolar, sonora en “artículos”, “pronombres”, “sustantivos”, “adjetivos” y “preposiciones” con flexión, género y número. Este fenómeno es el más recurrente en el cuento, evidenciando una rica variedad de cambios gramaticales que reflejan la dinámica del habla cotidiana y la creatividad lingüística en la narrativa.

Resumen del cuento “El cholo del tiburón”

Este cuento comienza cuando Melquiades le confiesa a Nerea que, dominado por la ira y los celos, mató a su novio. En su furia, sintió que se transformaba en un tiburón y lo asesinó. En un arrebato, le relata cómo lo hizo para poder estar con ella. Aquella fría noche, Nerea no quería

escucharlo, convencida de que se había vuelto loco, horrorizada le dice que es un secreto que nunca debe revelar a sus hijos. Sin embargo, noche Melquiades sintió una llamada irresistible hacia el agua, como si realmente se hubiera convertido en un tiburón y necesitara saltar.

Tabla 3

Análisis lingüístico de “El cholo del tiburón”, de Demetrio Aguilera Malta

Frases u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
<p>- “Yo si me largo. No sé cómo hei bajao” (p. 85)</p> <p>- Yo mesmo no lo hei sabio (p. 85).</p>	<p>Fenómeno de adición/Paragoge</p> <p>-hei</p> <p>Se aumenta el sonido vocálico [i] (alta, anterior, sonora)</p>	<p>hei/he/verbo auxiliar.</p>
<p>- “La noche ta oscura como boca e lobo” (p. 84). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de reducción / Aféresis</p> <p>-ta: Se elimina la sílaba es-</p> <p>-e: Se suprime el fono [d] dental, oclusivo, sonoro en posición inicial.</p>	<p>ta/está/verbo, 3ra persona, singular de presente indicativo.</p> <p>e/de/preposición.</p>
<p>- “Ah desgraciao No me lo habíais dicho desgraciao” (p. 85).</p> <p>- “Si desgraciao ya vienen tus hijos” (p. 85).</p> <p>- “Se ha largao. I quien lo halla en esta noche mardita” (p. 85).</p> <p>- “Yo si me largo. No sé cómo hei bajao” (p. 85).</p> <p>- Yo mesmo no lo hei sabio (p. 85). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>Fenómenos de reducción/ Síncopa</p> <p>-desgraciao</p> <p>-largao</p> <p>-bajao</p> <p>-sabio</p> <p>Eliminación del fono [d] dental, oclusiva, sonora.</p>	<p>desgraciao/desgraciado/adjetivo, calificativo, singular, masculino; Flexión de número y persona.</p> <p>largao/largado/verbo, 3ra persona, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión de persona, tiempo, número, modo.</p> <p>bajao/bajado/verbo, 3ra persona, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión de persona, tiempo, número, modo.</p> <p>sabio/sabido/verbo, 3ra persona de singular, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión de persona, tiempo, número, modo.</p>
<p>- “Quería matar pa gozarte” (p. 84).</p>	<p>Fenómenos de reducción / Apócope</p>	<p>pa/para/preposición.</p> <p>po/por/preposición.</p>

<p>- “Venía de po arriba” (p. 84). - “Viejo. ¿Pa que habés tirao al agua?” (p. 85). - “¿Pa que nos haces bañar a esta hora?” (p. 85). - “¿Pa qué? Yo mesmo no lo hei sabido” (p. 85). - “Yo tengo sueño me vo pa arriba” p. 85 (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>-pa: Se suprime la silaba ra. -po: Se elimina el fono [r] vibrante simple, alveolar, sonoro.</p>	
<p>- “Er trabajo no tiene hora fija” (p. 84). - “Sintiendo llamaradas en er cuerpo” (p. 84). - “I te vide venir con er” (p. 84). - “Er también bajo. I er también tembló” (p. 85). - “Ustedes gritaron: ¡er tiburón! ¡er tiburón!” (p. 85). - “Er quiso huir. Pero er mar con sus dedos de olas le apretó” (p. 85). - “I ar no vorver er más nunca, fuiste mía” (p. 85). - “Yo mesmo no lo hei sabido – Argo me jala esta noche” (p.85). - “Ya farta poco... siento que ya farta poco” (p. 85). - “¿Te habís vuerto loco? ¿Yo? ¿yo? Vuerto loco mira ahí viene er tiburón” (p. 85).</p>	<p>Fenómenos de cambio / Trueque: -er -ar -vorver -argo -vuerto -farta Se evidencia el cambio del fono [l] lateral, alveolar, simple, sonora, por una [r] vibrante simple, sonora, oclusiva.</p>	<p>er/pronombre/3ra persona del singular, masculino. er/artículo, definido, singular. masculino ar/al/preposición. vuerto/vuelto/verbo, 3ra persona del singular, pretérito perfecto compuesto, de indicativo. Flexión de persona, tiempo, número, modo. argo/algo/pronombre, indefinido. farta/falta/verbo, 3ra persona del singular de indicativo; Flexión de persona, tiempo, número, modo.</p>

<p>- “Er viejo se ha vuerto loco” (p. 86). - “I quien lo halla en esta noche mardita” (p. 86). - “¡Er tiburón¡Er tiburón” (p. 86). (Aguilera et al., 2016)</p>		
---	--	--

Fuente: Elaboración propia

En el análisis lingüístico del cuento “El cholo del tiburón” se encontraron varios metaplasmos entre los cuales se encuentran los fenómenos de adición en el verbo auxiliar hei (por he) en los metaplasmos de reducción se ha encontrado fenómenos de aféresis como el verbo, presente de indicativo “**ta**” (por “está”) en el cual se elimina la sílaba es; la preposición “**e**” (por “de”) en la cual se elide el fono [d] dental, oclusivo, sonoro en posición inicial.

En el caso del fenómeno sincopa se encontró el adjetivo calificativo con flexión de número y persona **desgraciao** (por “desgraciado”), cinco verbos, pretérito perfecto compuesto perfecto “**largao**” (por “largado”) etc. En los cuales de la supresión del fono [d] dental, oclusiva, sonora en el caso del fenómeno **apócope** se evidencia la presencia de cinco preposiciones “**pa**” (por “para”) en las cuales se suprime la silaba ra.

En los metaplasmos de cambio se ha encontrado el fenómeno de **truque** en el cual se ha encontrado siete artículos definidos singular masculino “**er**” (por “el”) seis pronombres singular masculino “**er**” (por “él”) y la preposición **ar** (por “al”) “**argo**” (por “algo”) y el verbo “**farta**” (por “falta”) en los que se evidencia el cambio del fono [l] lateral, alveolar, simple, sonora, por una [r] vibrante simple, sonora, oclusiva, En conclusión, se observa que el fenómeno de trueque es el que tiene mayor predominancia en el cuento.

Resumen del cuento “Juan der diablo”

Juan de Dios apodado Juan del Diablo por los habitantes de su pueblo, se enamoró perdidamente de Audacia, una joven de belleza cautivadora que hechizaba a todos. A pesar de la prohibición de su hermano, Juan decide conquistarla, lo que desencadena un trágico enfrentamiento que termina con la vida de su hermano. Tras el incidente, rumores malintencionados se esparcen, acusándolo de robar en la hacienda Pareja y de seducir a mujeres para su sustento. Con el tiempo, Juan se reencuentra con Audacia en Guayaquil, donde tras un encuentro íntimo, contrae una enfermedad venérea. Consumido por la ira, planea una venganza nocturna contra Audacia acabando con su vida.

Tabla 4

Análisis Lingüístico de “Juan der diablo”, de Enrique Gil Gilbert

Frases u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
- “ Asigala , que onde sabe” (p. 97).	Fenómenos de adición/prótesis -Asinganla: Se añade el sonido vocálico [a] (bajo, central, sonoro).	Asigala/sígala/verbo , 3ra persona singular presente de imperativo; Flexión verbal, de persona, número, modo.
-Juan der diablo puesj (p. 100). -También puesj (p. 100). - “Claro puesj que cara” (p. 101). - “A naiden hei tenio miedo” (p. 99). (Aguilera et al., 2016).	Fenómeno de adición/Paragoge -puesj: Se añade la alveolar [j]. -hei: Se añade el sonido vocálico [i] (alta, anterior, sonora).	-puesj pues/adverbio. -He: verbo auxiliar.
- Asigala, que onde sabe (p. 97). - “Asarto la hacienda e las parejas” (p. 100). - “Izque se jue par guayas” (p. 100). (Aguilera et al., 2016).	Fenómenos de reducción/Aféresis -Onde -e -izque Se suprime el fono [d] oclusivo, dental, sonoro.	onde/donde/adverbio , lugar e/de/preposición . izque/dizque/adverbio , duda.
- “Como er descabezao ” (p. 100). - Nada... que la perra me ha jodio (p. 102). - “Me ha enfermao ” (p. 100). - “A naiden hei tenio miedo” (p. 99). - “I se robó toito “ (p. 100).	Fenómeno de reducción/Sincopa -descabezao -jodio -enfermao -tenio -toito -desgraciaos Se elimina el fono [d] oclusivo, dental, sonoro.	descabezao/descabezado/adjetivo , calificativo, singular, masculino; Flexión adjetival de número y género. jodio/jodido/verbo , tercera persona singular, pretérito perfecto compuesto, de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. Enfermao/enfermado/verbo , tercera persona singular, pretérito perfecto compuesto, de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.

<p>- “Desgraciaos” (p. 101). (Aguilera et al., 2016)</p>		<p>tenio/tenido/verbo, primera persona singular, pretérito perfecto compuesto, de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. toito/todito/adverbio, cantidad. desgraciaos/desgraciados/adjetivo, calificativo, plural, masculino. Flexión adjetiva de género y número.</p>
<p>-Por si acá la palanca esté floja (p. 97). - “Pa que los inventarían” (p. 97). Iz que se jue par guayas (p. 100). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>Fenómeno de reducción/ Apócope -por si acá: Se elimina la silaba so. -pa: Se elimina de la silaba ra. -par: Se elimina el sonido vocálico [a] (baja, central, sonora).</p>	<p>Por si acá/Por si acaso/ Locución adverbial. pa/para/preposición.</p>
<p>- “Juan der diablo” p. 98 - “Parece que resurta” (p. 98) - “Arza la gran flauta (p. 99). - “¿Quieres jalarte ar jierro?” (p. 100) - “Como er descabezao” (p. 100) - “Qué te parece la urtima” (p. 100). - “Er solito i cuatro más” (p. 100). - “Iz que se jue par guayas” (p. 100). - “Güena era” (p. 100).</p>	<p>Fenómeno de cambio/Trueque -der, resurta, arza, ar -er, urtima, der, sartar -mardita, mardecida Cambio del fono [l] lateral, alveolar, sonoro, por una [r] vibrante, simple, alveolar, sonora. -Jue, jierro Cambio del fono [f] lateral, alveolar, sorda por una [j] fricativa, velar, sorda -Güena Cambio del fono [b] oclusivo, bilabial, sonoro por una [g] oclusiva, velar, sonora.</p>	<p>der/del/preposición, artículo. resurta/resulta/verbo, presente, indicativo. arza/alza/verbo, segunda persona de singular, de imperativo; Flexión verbal de persona, número, modo. ar/al/preposición. er/el/artículo, definido, singular, masculino. urtima/ultima/adjetivo, calificativo; Flexión, adjetival, de género, número. sartar/saltar/verbo, segunda persona presente de indicativo. Flexión verbal de persona, tiempo, modo. mardita/adjetivo, calificativo, singular, femenino; Flexión adjetival de género y número. mardecida/maldecida/adjetivo, calificativo, singular, femenino; Flexión adjetival de género y número. jierro/fierro/sustantivo, común, contable, concreto; Flexión de número. jue/fue/verbo, 3ra persona singular, pretérito perfecto de indicativo; Flexión verbal de persona, número, tiempo, modo.</p>

<p>- “Juan bas a sartar” (p. 101). - “Ah er julio que vino antier” (p. 102). - “Mardita sea (p. 102). - “Yo no me quedo con esta mardecida sea” (p. 102). (Aguilera et al., 2016).</p>		<p>güena/buena/adjetivo, calificativo, singular, femenino; Flexión adjetival de género y número.</p>
--	--	---

Fuente: Elaboración propia.

En el análisis lingüístico del cuento “Juan der Diablo”, se han identificado varios metaplasmos que enriquecen el texto con su singularidad fonética y gramatical. Entre ellos, el fenómeno de **prótesis** en el que se añade un sonido vocálico [a] (bajo, central, sonoro) del verbo en tercera persona de singular de imperativo, **Asinganala** (por “siganla”), mientras que el fenómeno de paragoge se observa el verbo pretérito perfecto compuesto con flexión de persona, número, tiempo modo “**hei tenio**” (por “he tenido”), dando lugar a una diptongación por la unión de una vocal abierta y una cerrada.

Los metaplasmos de reducción incluyen el fenómeno de **aféresis**, que elimina el fono [d] dental oclusivo sonoro en el morfema “**onde**” (por “donde”), El fenómeno de **síncopa**, que suprime el mismo fono en el adjetivo calificativo, con flexión de número y género “**descabezao**” o el verbo pretérito, perfecto compuesto con flexión de número, tiempo, modo, persona “**jodio**” (por “jodido”) El fenómeno de apócope también se presenta, simplificando expresiones como “**por si acá**” por (“por si acaso”) y “**pa**” (por “para”).

En cuanto a los metaplasmos de cambio, el trueque es predominante, cambiando el fono [l] lateral, alveolar, sonoro por [r] vibrante simple, alveolar, sonora, en diez categorías gramaticales de flexión de género y número. Además, se observan alteraciones como el cambio del fono [f] por [j] en el verbo, pretérito perfecto simple “**jue**” (por “fue”), y de [b] por [g] en adjetivo, calificativo “**güena**” (por “buena”), lo que demuestra la prevalencia de este fenómeno en la narrativa del cuento.

Resumen del cuento “El tren” de Enrique Gil Gilbert

En el cuento “El Tren” de Enrique Gil Gilbert se relata la llegada del tren a una comunidad montuvia y las consecuencias que esto trae. La historia se centra en la perspectiva de los montuvios, quienes observan con asombro y temor la construcción del tren, un monstruo de hierro como

denominan que promete traer la civilización, pero también representa la opresión y el despojo de sus tierras. A través de los ojos de Pablillo, un niño montuvio se revela la curiosidad y la tragedia que acompaña a este avance tecnológico. Los trabajadores extranjeros, llamados gringos, son vistos como figuras de poder que imponen su voluntad sobre la tierra y sus habitantes. El cuento culmina con un evento trágico que simboliza la colisión entre dos mundos: el ancestral y el moderno.

Tabla 5

Análisis lingüístico “El Tren”, de Enrique Gil Gilbert

Frasas u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
<p>- “Si viera lo trabajosísimo quesj er papel” (p. 143). - “¡Eso esj cosa er diablo!” (p. 144). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>Fenómenos de adición/Paragoge -trabajosísimo: Se añade sufijo isimo -esj, quesj: Aspiración de la [s] alveolar, fricativa, sorda y Adición del fono [j] palatal, fricativa, sorda.</p>	<p>trabajosísimo/trabajoso/ adjetivo. esj/verbo/copulativo. quesj/Que es/pronombre interrogativo más verbo copulativo.</p>
<p>- “Izque lo van a aspropadás” (p. 142). - “Vinieron cuatro gringos con un pilo e blancos” (p. 142).</p>	<p>Fenómenos fonéticos de reducción/aféresis -izque, -aspropadás -e: Se elide el fono [d] dental oclusivo, sonoro.</p>	<p>izque/disque/adverbio, duda. aspropadás/desapropiar/verbo, infinitivo. e/de/preposición.</p>

<p>- “No te han quitao nada e tu terreno (p. 142). - “Cuánta gente si ha tragao” (p. 144). - “I yo les dije... Que a quién le había comprao esto” (p. 142). - “Gringos desgraciaos” (p. 143). - “Como ha empezao” (p. 143).</p>	<p>fenómenos de reducción/ Sincopa -quitao -tragao -comprao -desgraciaos -empezao. Se suprime del fono dental, oclusivo, sonoro [d].</p>	<p>quitao/quitado/verbo, tercera persona, plural, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. tragao/tragado/verbo, tercera persona singular pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. comprao/comprado/primera persona, singular, pretérito pluscuamperfecto, indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. empezao/empezado/verbo, tercera persona, singular, pretérito perfecto compuesto, indicativo Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. desgraciaos/desgraciados/adjetivo, descriptivo, plural, masculino. Flexión adjetival de número y género.</p>
<p>- “Si es pa bien de ustedes me dijeron y se fueron” (p. 143). - “pa cobra. Si hay un pilo de cosas e cosas” (p. 143). - “Pa podés cobrar” (p. 143). - “I todo eso pa que venga un tren” (p. 143)</p>	<p>Fenómenos de reducción/Apocope -Pa: Se elimina la silaba ra</p>	<p>Pa/para/preposición</p>
<p>- “Güeno, yo que sé. A mí ya me hicieron eso” (p. 141). - “¿Aja i como jue”? (p. 142). - “¡Er tren!” (p. 141). - “¡Er tren!” (p. 141).</p>	<p>Fenómenos de cambio/ trueque -güeno, agüelo: cambio del fono [b] oclusivo, dental, sonoro, por la [g] oclusiva velar, sonora. -jue, de junto: cambio del fono [f] fricativo, labiodental sorda por la [j] oclusiva, velar, sorda.</p>	<p>güeno/bueno/interjección. agüelo/abuelo/sustantivo, común, concreto, singular, masculino. Flexión sustantiva número y género de junto/difunto/sustantivo, común, concreto, singular. Flexión sustantiva de número. jue/fue/verbo, tercera persona, singular, pretérito de indicativo. er/el/artículo, definido, singular, masculino.</p>

<p>- “Yo les dije que era e mi mesmo taita ya finao” (p. 141). - “Que mi dejunto agüelo se lo había dejao” (p. 142). - “Dende ahora que a mí no me gusta” (p. 141). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>-er: cambia el fono [l] lateral, alveolar, sonoro; por una [r] vibrante, alveolar, sonora. -dende: Cambia el fono [s] fricativo, alveolar, sordo por el fono [n] nasal, alveolar, sonoro. -mesmo: Cambia el sonido [i] (cerrada, anterior, sonora) por la [e] (media, anterior, sonora).</p>	<p>dende/desde/preposición. mesmo/mismo/adverbio, enfatizador.</p>
---	--	---

Fuente: Elaboración propia

Interpretación

En el análisis lingüístico del cuento, “El tren” se ha encontrado, varios metaplasmos de los cuales corresponde al fenómeno de **Paragoge** como el adjetivo descriptivo con flexión de derivativa trabajosisimo se añade el sufijo isimo, también la locución adverbial quesj por (que es), el verbo copulativo esj en el que se produce una aspiración de la [s] por una [j] velar fricativa sonora.

En este análisis también se han encontrado varios metaplasmos de reducción en los cuales destaca el del fenómeno aféresis, en el cual se ha encontrado adverbio de duda “**Izque**” (por “disque”) el verbo infinitivo “**aspropadás**” (por “desapropiar”), la preposición “**e**” (por “de”) en los cuales se elimina el fono [d] dental oclusivo, sonoro. En el fenómeno de sincopa se hallaron cinco verbos de pretérito perfecto compuesto como “**quitao**” (por quitado), etc., en los que se suprime el fono dental, oclusivo, sonoro [d] y el adjetivo calificativo con flexión de género y número “**desgraciaos**” (por “desgraciados”).

En cuanto a los metaplasmos de reducción se han encontrado varios fenómenos fonéticos de los cuales destaca el fenómeno de **Apócope** de la preposición “**pa**” (por “para”) en las cuales se elimina la sílaba ra.

En cuanto a los metaplasmos de cambio, se ha encontrado el fenómeno de trueque como la interjección **Güeno** (por “bueno”), el sustantivo con flexión de género y número “**agüelo**” (por “abuelo”) en la cual se observa el cambio del fono [b] oclusivo, dental, sonoro, por la [g] oclusiva velar, sonora, el sustantivo con flexión de número “**dejunto**” (por “difunto”), el verbo pretérito simple con flexión de tiempo y modo y persona “**jue**” (por “fue”) en los que se observa el cambio del fono [f] fricativo, labiodental sordo por la [j] oclusiva, velar, sorda; el artículo “**er**” (por “el”) en el cual cambia el fono [l] lateral, alveolar, sonoro; por una [r] vibrante, alveolar, sonora; la preposición “**dende**” (por “desde”) en la cual se cambia el fono [s] fricativa, alveolar, sorda por el fono [n] nasal, alveolar, sonoro y por último el adverbio enfatizador, “**mesmo**” (por mismo) en el cual se cambia el sonido [i] (alta, anterior, sonora) por la [e] (media, anterior, sonora). En conclusión, en el análisis del cuento se observa que hay una predominancia del fenómeno del trueque.

Resumen del cuento “¡Era la mama!”

La historia inicia con la trágica persecución de Ranulfo, quien sufre una brutal agresión por parte de la policía debido a un altercado con un capitán en estado de ebriedad. La violencia escala hasta que Ranulfo, en un acto de defensa, marca el rostro del capitán antes de ser asesinado. Su cuerpo es desechado en una pocilga. No muy lejos de allí, en una humilde vivienda, Petita, una joven del lugar, y su abuela acogen a los policías para pasar la noche. El capitán, cautivado por la belleza de Petita, aprovecha la oscuridad y el sueño de la anciana para consumir sus deseos. Al amanecer, los oficiales parten, dejando un alivio palpable. La tranquilidad se ve interrumpida por el bullicio de los cerdos, lo que lleva a Petita a investigar. Entre el lodo descubre los restos de un cuerpo que los animales han desfigurado. Al limpiar el barro, reconoce con horror que es Ranulfo, su hermano venido de Manabí. La culpa la invade, al darse cuenta de que ha tenido un encuentro efímero con el hombre responsable de la muerte de su hermano.

Tabla 6

Análisis lingüístico de “¡Era la mama!”, De Joaquín Gallegos Lara

Frasas u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
- “Bueno, dentren nomás” (p. 79). (Aguilera et al., 2016)	Fenómenos de adición/prótesis -dentren: Se añade al inicio el fono [d] dental, oclusivo, sonoro.	dentren/entren/verbo , imperativo.
- “ Naiden se meta” (p. 80). (Aguilera et al., 2016)	Fenómenos de adición/Paragoge -naiden: Se añade al final el fono [n] alveolar, nasal, sonoro.	naiden/nadie/adverbio , negación.
- ¡ onde cayó! (p. 79). - “Pata e venao” (p. 80). - “se está esvistiendo ” (p. 81). - “Ta separada el esposo” (p. 81). (Aguilera et al., 2016)	Fenómenos de reducción /Aféresis -onde. -e. -esvistiendo. Se elimina el fono [d] dental, oclusiva, sonoro en posición inicial. -ta: se elide de la sílaba es.	onde/ ¿Dónde? /pronombre interrogativo esvistiendo/desvistiendo/verbo , gerundio. e/de/preposición. er/del//preposición. ta/está/ verbo 3ra persona de singular, presente, indicativo. Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.
- “Ajá, ya está arreglao... ” (p. 78).	Fenómenos de reducción/Sincopa -arreglao	arreglao/arreglado/verbo , participio, presente, indicativo; Flexión verbal de tiempo, modo.

<p>- “Era de habesle enterrao” (p. 79). - “Ta apagao er fogón” (p. 80). - “Pata e venao” (p. 80). “usté tamien niña” (p. 80). - “Lo han dejao guaco” (p. 81). “Mamá, mamá, estos marvaos” (p. 82). - “Le han echao un muerto” (p. 82). - “Eso es lo que ha estao comiendo” (p. 82). - “No tuavía, mamá” (p. 80). - “Lo ha fregao a Rangel” (p. 79). (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>-venao -dejao -marvaos -echao -estao -cuidao -fregao Se elimina la [d] dental, oclusiva, sonora.</p>	<p>venao/sustantivo, común, contable, singular, concreto: Flexión de número. dejao/dejado/verbo, pretérito perfecto segunda persona plural-indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. marvaos/malvados/adjetivo calificativo; Flexión adjetival, género y número. Echao/echado/ verbo, tercera persona, plural, pretérito perfecto compuesto, indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. Estao/estado/verbo, 3ra persona, pretérito compuesto perfecto, de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. fregao/fregado/verbo, 3ra persona del singular, pretérito perfecto compuesto de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.</p>
<p>- “usté tamien niña” (p. 80). - “Vayamos pa dentro “ (p. 80). - “No pensaba habesme encontrao po aquí” (p. 80). - “I nos vamo que hai que hacer en er día” (p. 81). - “¿La joven es casá u sortera? (p. 81). - “Mañana lo enterramo” (p. 79).</p>	<p>Fenómenos de reducción/ Apócope -usté: Se da la supresión de la [d] dental, oclusiva, sonora. -po: en la que se observa la elisión de la [r] vibrante simple, alveolar, sonora. -vamo -enterramo -acostarno: Se suprime la [s] fricativa, alveolar, sorda casá/casada: Se elide la sílaba da al final de la palabra.</p>	<p>usté/usted/pronombre. po/por/preposición. vamo/vamos/verbo, 2da persona del plural del presente indicativo. Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. enterramo/enterramos/verbo, 3ra persona, plural, presente, de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. acostarno/acostarnos/verbo, 3ra persona, plural, presente de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.</p>

- “Nos vayamo pa dentro pa acostarno (p. 80). (Aguilera et al., 2016)		
“No tuavía , mamá” (p. 80). - “no han querido argo pior con vos...” (p. 82.) (Aguilera et al., 2016).	Fenómenos de cambio / Asimilación -tuavía: El sonido de la vocal [o] (media, posterior, sonora) cambia por la vocal [u] (cerrada, posterior, sonora). -pior cambia la vocal [e] (media, anterior, sonora) por la [i] (cerrada, anterior, sonora).	tuavía /todavía/adverbio, tiempo. pior /peor/adverbio, modo.
- “Como anoche no lei visto” (p. 81). (Aguilera et al., 2016)	Fenómenos de cambio /Disimilación -lei: el cambio del sonido [e] (media, anterior, sonora) por el de [i] (alta, anterior, sonora).	lei /le/pronombre, átono, tercera persona, singular, C.I
- “ Naiden se meta” (p. 80).	Fenómenos de cambio/Metátesis -naiden: Cambia la posición de la vocal [i] (alta, anterior, sonora).	naiden /nadie/adverbio, negación.
- “Dale vos la vuerta por ahí” (p.77). - “deje er caballo” (p.78). - “baja a ver ar chancho” (p. 82). - “¡Pero ¡qué mardecidos!” (p. 82). - “¡Negro mardito !” (p. 79). - “Era de habeslo enterraó” (p. 79). - “Si usted es tan güena ” (p. 80). - “Pa ponesle un poquito de er café” (p. 80).	Fenómenos de cambio/Trueque -vuerta -er -ar -mardito -marvaos -argó -tarbes -sortera Cambio del fono [l] lateral, alveolar, sonoro, por [r] vibrante simple, alveolar, sonora. -habeslo -ponesle -madrugás -habesme	er /el/pronombre, definido, singular, masculino. mardecidos /maldecidos/adjetivo, calificativo, plural, masculino; Flexión, de número y género. argó /algo, preposición. sortera /soltera/sustantivo, común, contable, concreto, singular, femenino, Flexión sustantiva, de número, género. mardito /adjetivo/calificativo, singular, masculino; Flexión adjetival de número, género. marvaos /malvados, adjetivo, calificativo, plural/masculino; Flexión adjetival, de número, género. tarvéz /tal vez/adverbio, duda. madrugás /madrugar/verbo, infinitivo. habesme /haberme/verbo, auxiliar. agradecesle /agradecer/verbo, infinitivo más C.I le

<p>- “tenemos que madrugás” (p. 80). - “estos marvaos le han echao un muerto” (p. 82). - “no han querido argo pior con vos...” (p. 82). - “No pensaba habesme encontrao” (p. 80) - “porque tarbés amanezca aquí” (p. 80) “¿La joven es casá u sortera? (p. 81) - “pa saber a quién agradecesle (p. 81) (Aguilera et al., 2016)</p>	<p>-agradecesle Cambio del fono [r] vibrante simple, alveolar, sonoro, por [s] fricativa, alveolar, sorda.</p>	
--	--	--

Fuente: Elaboración propia

Interpretación

En el análisis lingüístico del cuento “¡Era la mama!” se ha encontrado varios metaplasmos, entre los que destacan: **adición** en el cual se ha encontrado el fenómeno de **prótesis** que se da la presencia del verbo tercera persona del plural de imperativo: “**dentren**” (por “entren”), en el cual se añade el fono [d] dental oclusivo sonoro. En el fenómeno de **paragoge** se da la presencia de un adverbio de negación: “**naiden**” (por “nadie”), en el cual se añade el fono [n] alveolar, nasal, sonoro.

Entre los metaplasmos de **reducción** se ha hallado el fenómeno de **aféresis** en los que se elide el fono [d] dental oclusivo sonoro en posición inicial en diferentes categorías gramaticales: “**onde**” (por “donde”), **e** (por “de”), “**esvistiendo**” (por “desvistiendo”), “**el**” (por “del”). En los fenómenos de **Sincopa** se han hallado siete verbos pretérito perfecto compuesto en los que se elimina el fono [d] dental oclusivo sonoro.

En los fenómenos de Apócope se ha encontrado el pronombre 3ra, persona del plural “**usté**” (por “usted”), en el cual se elimina la [d] dental oclusiva sonora: la preposición **po** (por “por”) en la cual se elimina el fono [r] vibrante simple, alveolar, sonora y los verbos terca persona

del plural de indicativo: **vamo** (por “vamos”), **etc.**, En los que se elimina la [s] fricativa, alveolar, sorda en y también se elimina la sílaba -da en casá (por “**casada**”); en conclusión, existen gran cantidad de fenómenos de apócope y síncope.

Entre los metaplasmos de cambio se ha encontrado el fenómeno de **asimilación** en el cual se cambia el sonido de la vocal [o] (media, posterior, sonora) cambia por la vocal [u] (cerrada, posterior, sonora) y se crea un diptongo; en el adverbio **tuavía** (por “todavía”), también se cambia la vocal [e] (media, anterior, sonora) por la [i] (cerrada, anterior, sonora) en el adverbio **pior** (por “peor”). Por otro lado, en el fenómeno de disimilación: **lei** (por “le he”) generalmente en este fenómeno se da por la presencia de los pronombres átonos más el verbo auxiliar he, la dificultad de pronunciación se produce por la presencia de dos sonidos iguales y se cambia el sonido [e] por el sonido vocálico [i]. Finalmente se ha encontrado ocho morfemas gramaticales que presentan flexión verbal de número y género como: artículos, pronombres, sustantivos, adjetivos, preposiciones que presentan el fenómeno de trueque en donde se produce el cambio del fono [l] lateral, alveolar, sonoro por una [r] vibrante alveolar simple, sonora, y cinco verbos en los que se observa es el cambio del fono [r] vibrante simple, alveolar, sonoro, por [s] fricativa, alveolar, sorda siendo este fenómeno más predominante en el cuento.

Resumen del cuento “¡Cuando parió la zamba!”

La historia gira en torno a Lucha, también conocida como La Zamba, quien está embarazada. Andrés había tenido una relación con Lucha, una mujer casada con el negro Manuel, por lo que tenía dudas sobre si el hijo era suyo, mientras que el esposo de Lucha creía que el niño era suyo. Sin embargo, Andrés sabía que no podía ser de ambos. En tono burlón, dijo que, si el bebé nacía mestizo, sería suyo, pero si era negro, sería hijo de Manuel. La zamba se encontró con el amigo de Andrés, quien le preguntó por él. El amigo respondió que Andrés se había ido. Mientras tanto, el negro Manuel estaba emocionado por el embarazo de su mujer y le aconsejaba cuidarse para que el bebé naciera sano.

Finalmente, Lucha se despertó un día con fuertes dolores de parto y tuvo a su hijo. Un día en la plaza un amigo le contó a Andrés sobre el nacimiento del bebé. Sorprendentemente, el esposo de La Zamba, Manuel, también se asombró al ver que el niño no era negro y por lo tanto no era suyo. Andrés pensó que el bebé era suyo pero su amigo exclamó: ¡El muchacho no es negro ni mestizo! es blanco, como un potrillo.

Análisis lingüístico de “¡Cuándo parió la zamba!”, De Joaquín Gallegos Lara

Tabla 7

Análisis lingüístico de “¡Cuándo parió la zamba!”, De Joaquín Gallegos Lara

Frases u oraciones	Metaplasmos	Características morfológicas
--------------------	-------------	------------------------------

<p>- “Pa que dentre la suerte (p. 93). - “Manuer dice a ver ña Pancha emprestame pa ver a mi hijo (p. 95). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de adición/Prótesis -dentre: Se añade el fono [d] dental, oclusivo, sonoro. -emprestame: Se añade la sílaba al inicio de la palabra.</p>	<p>dentre/entre/verbo, tercera persona, singular, presente, subjuntivo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. emprestame/preste/verbo/ 3ra persona, singular, presente de indicativo/pronombre personal me/ objeto directo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.</p>
<p>- “Esj abusión que tengo pa mi (p. 92). - “La mujer embarazada esj peor que muerto di amaliadora” (p. 92). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de adición/Paragoge -esj -esj Se da una aspiración de la [s] por la [j]</p>	<p>esj/es/verbo/copulativo.</p>
<p>- “Izque jue la der diablo en esa casa” (p. 95).</p>	<p>Fenómenos de reducción/Aféresis -izque Supresión del fono [d] dental oclusivo sonoro.</p>	<p>izque/disque/adverbio, duda.</p>
<p>Sincopa - “Si es mío sale amestizao” (p.92). - “El colorao venía a llevar arroz” (p.92). - “Igamele que le pasao” (p.93). - “Er negro rezando, creo que hasta hincao” (p. 95). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>Fenómenos de reducción /Sincopa -amestizao -colorao -pasao -hincao Se suprime el fono [d] oclusivo, dental, sonoro.</p>	<p>amestizao/amestizado/adjetivo, calificativo; Flexión adjetival derivativa de número, género. colorao/colorado/adjetivo/calificativo; Flexión adjetival, de género y número. pasao/pasado/verbo, 3ra persona, singular, pretérito compuesto perfecto, indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo. hincao/hincado/verbo, 3ra persona, singular, presente, indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.</p>
<p>- “¿Pa qué vesla hecha una botija?” (p. 92).</p>	<p>Fenómenos de reducción/ Apócope -Pa Se elimina la sílaba ra.</p>	<p>pa/para/preposición. ña/ñaña/sustantivo, común, contable, concreto, singular, femenino; Flexión sustantiva, de género, número.</p>

<p>- “Ay Ay Manuer, Andavete traete a ña Pancha” (p. 94). (Aguilera et al., 2016).</p>	<p>-ña En este caso se suprime la silaba ña.</p>	
<p>- “Yo monto al anca... ¡Pero cuar la empreño?” (p. 92) - “Si es der carbón enero vamo a ver” (p. 92). - “Ahora era er colorao” (p. 92). - “¡Mardecida ¡sea dijo y entró” (p. 93). - “I mi compadre Manuer” (p. 93). - “Er ta güeno ¿i uste?” (p. 93). - “¿De qué jue el empacho?” (p. 93). - “¿A ver, qué jue?” - “Va a ser como er padre un negrazo güen mozo” (p. 93). - “Er negro rezando, creo que hasta hincan” (p. 95). - “I er que lo coge ... No es negro como er padre” (p. 95).</p>	<p>Fenómenos de cambio/Trueque</p> <p>-cuar -der -er -mardecida -Manuer -er</p> <p>Se observa el cambio del fono [l] lateral, alveolar, sonoro por una [r] alveolar, vibrante, simple, alveolar, sonora.</p> <p>-güeno Se da el cambio del fono [b] oclusivo, bilabial, sonoro por una [g] oclusiva, velar, sonora.</p> <p>-jue Cambio del fono [f] lateral, alveolar, sorda por una [j] fricativa, velar, sorda.</p> <p>-Abiesta Se cambia el fono [r] alveolar, vibrante, simple, sonora por una [s].</p> <p>-ej Aspiración de la [s].</p>	<p>der/del/preposición, artículo definido, singular, masculino, er/pronombre/3ra persona, singular, masculino; mardecida/maldecida/Adjetivo, calificativo, singular, femenino; Flexión adjetiva, de número, género.</p> <p>manuer/Manuel, sustantivo, propio, concreto, masculino; Er/articulo/definido/singular/masculino.</p> <p>jue/fue/verbo, 3ra persona singular, pretérito de indicativo; Flexión verbal, de persona, número, tiempo, modo.</p> <p>güeno/bueno/adjetivo/calificativo, singular, masculino; Flexión adjetiva, de número, género.</p> <p>ej/es/verbo/copulativo.</p>

<ul style="list-style-type: none"> - “montuvio Ej amestizado” (p. 95). - “Ej blanco como potrillo” (p. 95). - “I er pelito catiro” (p. 95). - “Eso tiene er ser perra” (p. 95). <p>(Aguilera et al., 2016).</p>		
---	--	--

Fuente: Elaboración propia

Interpretación

En el análisis lingüístico del cuento ¡cuando pario la zamba! se ha encontrado varios metaplasmos como: Adición en los que se encuentra el fenómeno de **prótesis** en el que se presenta el verbo 3ra persona, singular, presente, subjuntivo con flexión, de número, tiempo, persona, modo, **dentre** (por “entre”) en este caso se añade el fono [d] dental, oclusivo, sonoro, el verbo 3ra persona, singular, presente de indicativo **Emprestame** (por “préstame”) En este caso se añade la sílaba em al inicio de la palabra. En el caso del fenómeno de **Paragoge** se han encontrado dos verbos copulativos: “**esj**” (por “es”).

En cuanto a los metaplasmos de reducción se ha encontrado varios. En el caso del fenómeno de **Aféresis** se ha encontrado un adverbio de duda: **Izque** (por “Disque”), en el cual se elimina el fono [d] dental oclusivo sonoro. En el fenómeno de **síncopa** se han encontrado dos verbos de pretérito compuesto perfecto con flexión, de persona, número, tiempo, modo “**pasao**” (por “pasado”) “**hincao**” (por “hincado”) y el adjetivo calificativo con flexión de número y género, **amestizao** (por “amestizado”), en este caso se observa que hay una supresión del fono [d] oclusivo, dental, sonoro en donde la mayoría de los verbos terminados en los sufijos /ado. En cuanto al fenómeno **Apócope** se han encontrado dos preposiciones “**pa**” (por “para”), en donde se elimina la sílaba ra. Por otro lado, se ha encontrado el sustantivo con flexión, número y género “**ña**” (por “ñaña”) en este caso se suprime la silaba ña.

En cuanto a los metaplasmos de cambio se encontró el fenómeno de **trueque** en el cual se ha encontrado ciertos morfemas gramaticales como: pronombres, preposiciones, artículos adjetivos, sustantivos, en los que se da flexión de género y número y se cambia del fono [l] lateral, alveolar, sonoro por una [r] alveolar, vibrante, simple, sonora. El verbo pretérito perfecto simple de indicativo “**jue**” (por “fue”) en el que se cambia el fono [f] lateral, alveolar, sorda por una [j] fricativa, velar, sorda. El adjetivo calificativo con flexión de número y género **Güeno** (**por**

“bueno”), en el cual se cambia el fono [b] oclusivo, bilabial, sonoro por una [g] oclusiva, velar, sonora. En este sentido se han encontrado mayor cantidad de fenómenos de trueque.

Los relatos de Aguilera Malta y Gil Gilbert, Joaquín Gallegos ofrecen una mirada cruda y visceral a la vida de los montuvios y cholos de la costa ecuatoriana. A través de personajes marcados por la violencia, la pasión desmedida, la ira desatada, abusos de poder, enfermedades venéreas y venganzas despiadadas son los temas que tiñen estos relatos con un desenlace trágico. La violencia como hilo conductor expone la agresividad masculina en un contexto social donde los protagonistas, se ven envueltos en una realidad plagada de violencia. El pretérito perfecto compuesto marca la narrativa, subrayando el peso del pasado en el presente. Los Adjetivos peyorativos, refuerzan la crudeza de las acciones y la intensidad de la ira que caracteriza a los personajes. Las expresiones como "nuai", "nuentiendes", "mardita", "marvaos onde", "amao", "viajao", "tei" y "mei" no solo aportan realismo a los diálogos, sino que también revelan la identidad social y cultural de los personajes.

Al emplear el basilecto, los autores no solo representan la realidad lingüística de los sectores populares, sino que también les otorgan voz propia a sus personajes. La elección del dialecto es una forma de visibilizar a los grupos marginados y desafiar las normas lingüísticas establecidas. Cabe mencionar que no existe un uso "correcto" o "incorrecto" de la lengua; este refleja el contexto social y el entorno de los hablantes. Cada variante lingüística tiene su propia riqueza y valor que representa la diversidad cultural y social de un pueblo.

5. CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 COCLUSIONES

Esta investigación ha permitido analizar la influencia de los rasgos fonéticos únicos del dialecto montubio conocidos como metaplasmos que han sido representados con total precisión en la obra literaria *Los que se van*. En la cual se emplea una gramática única y distintiva, que enriquece la obra con una textura lingüística profundamente original, que refleja su identidad y contribuye a la formación de una literatura ecuatoriana genuina.

Entre los metaplasmos encontrados están: adición, reducción y el cambio de sonidos consonánticos o vocálicos. En los metaplasmos de adición se añade los sonidos vocálicos [a] (baja, central, sonora), el sonido [i] (alta, anterior, sonora), se añade fono de la [d] dental oclusiva sonora. el fono [n] alveolar al final de las palabras. En los fenómenos de reducción se elimina la [d] dental, oclusiva, sonora, al inicio y al final de las palabras, así como la aspiración de la [s] fricativa, alveolar, sorda. La aspiración de la [r] vibrante simple. se evidencia el cambio de sonidos [e] (media, anterior, sonora) por [i] (alta, anterior, sonora). El fenómeno más característico es la sustitución de un fono por otro, el fenómeno de rotacismo de la [l] lateral, alveolar, sonoro por una [r] vibrante, alveolar, sonora, cambio de la [s] por [r].

En el análisis morfológico de *Los que se van*, se evidenciaron categorías gramaticales variables e invariables con flexión de género y número que presentan metaplasmos. Ejemplos: El pronombre personal “**el**” se cambia del fono [l] por [r], en el artículo “**los**” se da aspiración de la [s], en pronombres como “**te**” y se “**me**” produce la sustitución de sonidos [e] por [i]. Al igual que la omisión de sílabas en preposiciones como “**pa**” por “para”. En los adverbios de negación “**nadie**” se cambia la posición del sonido [i] y se aumenta una [n] al final. También se evidencia en categorías gramáticas variables que reflejan número, y género como los verbos en pretérito perfecto simple y compuesto, con sufijos “-ado” o “-ada”, Estos cambios profundos, que impactan tanto la pronunciación como la estructura interna de las palabras, y modifican la gramática misma. Desde la alteración de las construcciones verbales hasta la reducción de elementos gramaticales, No obstante, como Saussure destacó, esta dinámica no es aleatoria, sino que refleja la capacidad de las lenguas de adaptarse a los contextos sociales que da origen a una amplia variedad de dialectos y sociolectos. Grupos sociales como los cholos, montuvios y negros, desarrollan variantes lingüísticas propias, como el basilecto, que reflejan su identidad y contexto social.

5.2 RECOMENDACIONES

- El español se distingue por su diversidad dialectal, con doce variantes distintas que enriquecen su léxico y reflejan el contexto cultural único de cada país donde se habla. Esta investigación subraya la importancia de profundizar en estudios lingüísticos sincrónicos de obras literarias, especialmente en aspectos fonéticos que alteran la estructura morfológica de las palabras, para apreciar plenamente la amplitud y riqueza de la lengua.

- Es esencial incentivar la lectura de obras clásicas ecuatorianas, abordándolas no solo a través del análisis literario tradicional, sino también explorando las ricas variedades lingüísticas que reflejan. Esta aproximación multidimensional puede despertar un mayor interés en los estudiantes, al conectarlos con la diversidad y autenticidad lingüística que caracteriza a estas narrativas.
- En la enseñanza de lenguas, la comprensión de la interacción entre fonética, morfología y sociolingüística es crucial para desarrollar métodos efectivos que reflejen el uso real del lenguaje en su contexto social y para eso los maestros pueden utilizar conocimientos de sociolingüística, para enseñar pronunciación (fonética) y formación de palabras (morfología) de manera que resuene con las experiencias lingüísticas y culturales de los estudiantes, considerando que el país es multilingüe y existe una gran variedad de lenguas y dialectos coexistiendo.

BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, A. (2006). *Breve historia económica del Ecuador*. Quito, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Abela, J. (2000). Las técnicas de Análisis de Contenido: Una revisión actualizada. *Fundación Centro Estudios Andaluces.*, 34. <https://acortar.link/xqDdJ9>
- Aguaguiña, D. (2020). La revancha en el cuento “El Cholo que se vengó” de Demetrio Aguilera Malta a propósito del ensayo “El Montuvio ecuatoriano” de José de la Cuadra. [Tesis de pregrado] Repositorio Institucional UCE. <https://acortar.link/Ro8K4i>
- Aguilera, D, Gallegos, J y Gil, E. (2016). *Los que se van*. Quito, Ecuador: Talleres Editoriales Radmandí.
- Aguilar, B; Arauz, C; Ordoñez, A; Sánchez, H. (2022). Análisis histórico del impacto del liberalismo en las finanzas públicas del Ecuador periodo 1895-1925. *Boletín de Coyuntura*. 35. (pp. 16 - 24).
- Areiza, R; Cisneros, M; Tabares, L. (2012). *Sociolingüística Enfoques pragmático y variacionista*. Ecoe Ediciones.
- Ayala, E. (2008). *Resumen de Historia del Ecuador*. Corporación Editora Nacional.
- Barrera, M. (2009). Demetrio Aguilera-Malta: Los que se van: inicios y retornos. *Kipus Revista Andina de Letras*, (137-150) <https://n9.cl/4tdny>
- Barrés, M. (2020). El cholo costeño más allá de la literatura. *Kipus Revista Andina de Letras*. 47. (71-83). <https://acortar.link/uIN32P>
- Blanco, C. (2005). Sociolingüística y análisis del discurso: herramientas para la investigación en educación. *Revista de Pedagogía*, 26(76), 307-352. <https://n9.cl/52kr>
- Cárdenas, R., y Guañuna, L. Chasiluisa, I. (2018). Investigación Cualitativa de metaplasmos en el habla quiteña. *Revista Caribeña de Ciencias Sociales*. <https://acortar.link/rvmtiU>

- Chiluiza, J., Venegas, G., y Quishpe, A. (2022). Adquisición del lenguaje de acuerdo a Ferdinand de Saussure y Noam Chomsky. *Societas*, 24(2), 438- 444.
<https://acortar.link/uZcGGY>
- Chun, S., y Candiliro, H. (2021). Saussure, Heidegger y Derrida en torno al lenguaje y la metafísica. *Nuevo itinerario revista de filosofía*, 17(2), 179-208.
<https://acortar.link/jD6kWy>
- Echavarría, L; Ramíerez, J; Zuluaga, Z; Ortíz, J. (2010). El Método Analítico como Método Natural. *Nómadas Critical Journal of Social and Juridical Sciences*, 25(1).
<https://acortar.link/xqDdJ9>
- Espinosa, C. (2020). Los que se van la exposición del realismo social ecuatoriano. *Revista Virtual de arte contemporaneo y nuevas tendencias*.
<https://revista.escaner.cl/node/8365>
- Fernández, M. (2006). Los que se van cuentos del cholo y del montuvio. *Literatura Ibéroamericana del siglo XX*. <https://acortar.link/Aant3X>
- Fleitas, C., & Griffin, K. (2019). Un recorrido con los Principales Lingüistas y sus Aportes más significativos. *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales*, 16(1), 143-166. <https://acortar.link/4GhMbg>
- Gómez, F. (2015). Kipus Revista Andina de Letras. *Los que se van: texto de vanguardia*, 90-112. <https://n9.cl/vktu6>
- Hernández Sampieri, Fernández, C., y Baptista, P. (2014). Metodología de la Investigación. *el oso panda.com*, 1-634.
- Hidalgo, A; Quilis, M. (2012). *La voz del lenguaje: Fonética y Fonología del Español*. Edita: Tirant Humanidades.
- Hualde, J, Olarrea, A; Escobar, A., y Travis, C. (2010). *Introducción a la lingüística hispánica*. Estados Unidos: Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York.
- León, M; Paz, B; Salzar, Y. (2019). El realismo social e indigenista en el cuento ecuatoriano 1920–1950. *ÉTUDES*. 40(1). <https://acortar.link/wObfXc>
- Macías, D. (2014). Patrimonio cultural y lingüístico : el montubio y el amorfino. *Hal open science*, 10(5), 15. <https://acortar.link/z1cL7c>
- Mena, I. (2021). Análisis comparativo dialectal de los cuentos “El malo” de Enrique Gil Gilbert y “Barranca Grande” de Jorge Icaza. [Tesis de pregrado]. Repositorio UCE. <https://acortar.link/NjvsKx>
- Peñafiel, G., Briones, W., Auria, B., y Daza, S. (2021). Importancia de la cultura montubia como recurso y atractivo turístico en la Provincia de Los Ríos. *Journal of science and research*, 6(3), 161-184. <https://acortar.link/ujV9kf>

- Pérez, G. (2001). *Literatura del Ecuador: Cuatrocientos años*. Quito, Ecuador: Abya- Yala.
<https://n9.cl/tmros>
- Perona, J. (2002). *Cambios fonéticos esporádicos: metaplasmos, vulgarismos o licencias fonológicas*. Alicante, España. Espagrafic.
- Pilca, P. (2018). Dos momentos en la literatura ecuatoriana: lo nacional-popular desde lo literario. *Revista electrónica de estudios latinoamericanos*, 17(65). <https://n9.cl/jcb31>
- Quilis, A. (1997). *Principios de Fonología y Fonética españolas*. Madrid, España: Ibérica, Gráfico, S.A.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.
- Repetto, C; Román, G. (2015). *Introducción a la Literatura*. Editorial Universitaria.
- Ropero, M. (2012). El Habla Andaluza: Descripción y valoración Sociolingüística. En Moreno, I; Agudo, J; (Eds). *Expresiones culturales andaluzas*. (pp. 37- 60). Aconcagua Libros (Sevilla).
- Santibáñez, C. (2007). Los juegos del lenguaje de Fritz Mauthner y Ludwig Wittgenstein. Vol. XXVI (1) pp. 83-105. <https://acortar.link/UIOHbd>
- Saussure, F. (1945). *Curso de Lingüística general*. Argentina. Editorial Losada S.A.
- Otzen, T; Manterola, C. (2017). Técnicas de muestreo sobre una población de estudio. 35(1). 227-232. <https://acortar.link/3EIKo>
- Villacrés, E. (2023). Senderos a la luz de las sobras: Obra creativa a partir de la lectura del grupo de Guayaquil. [Tesis de Posgrado] Pontificia Universidad Javeriana Bogotá. <https://acortar.link/MmZD5a>
- Zuin, M. (2019). Autores de la Generación del Treinta. En S.L. Meléndez Valdés, (Eds) *Estudios de Lingüística, Literatura, Educación y Cultura*. Cap. VIII. (pp. 119 -135). DYKINSON. Madrid, España.

6. ANEXOS

DEMETRIO AGUILERA MALTA

El cholo del cuerito e venao

I

La primera vez fue en el mar. Claro. Cómo que ér era pescador...

La bía sartao. De canoa en canoa. Rápido la bía apretao contra su cuerpo, la bía besao. Por más que ella protestara...

—No, desgraciao. No...

I él estrechándola más. Haciéndola sentir la fiebre de su cuerpo. Dominándola.

—Sí. ¿Sabés vos? Sí. Porque me habís fregao. Porque mei namorao e ti. Porque tenés que ser mía...

El mar parecía ayudarles. Daba vaivén de hamaca a las canoas. Temblaba con un temblor polícromo de olas...

—No, desgraciao. No...

I fue...

La canoa tuvo agitación de correntada. Los vestidos saltaron, tal que lisas cabezonas. Los cuerpos florecieron Arriba el sol —como una raya de oro— clavó sus dientes rubios en las carnes brincadoras.

I fue...

Sobre ella i sobre el mar. En el tálamo verde de las aguas. Ante los mangles enormes, bufeos²² encadenados

.....
²²bufeos. Delfines.

DEMETRIO AGUILERA MALTA

El cholo del tibrón

I

Melquíades. —Tengo frío.

Nerea. —La noche ta oscura como boca e lobo...

Melq. —Los muchachos no vienen...

Nerea. —Er trabajo no tiene hora fija...

Melq. —Tenés razón...

Nerea. —Siempre la hei tenío.

El viento mueve el candil como una castañuela. De vez en vez se empinan los camellos oscuros de las islas i se arropan con vaporosas túnicas de nubes...

Melq. —¿Te acordás?

Nerea. —¿De qué?

Melq. —Hambre de amor me encendía la sangre. Traía enredaderas ñangas en la lengua. ¡Quería matar pa gozarte!

Nerea. —¡Cállate!

Melq. —Venía de po arriba. Con andar de relámpago. Sintiendo llamaradas en er cuerpo. ¡Desiando morir o hacerte mía!

Nerea. —¡Cállate!

Melq. —I te vide venir con ér. A bañarte en la sombra

ENRIQUE GIL GILBERT

Juan der diablo

I

«Juan der diablo»...
¡Qué tonta la gente! Si él se llamaba Juan de Dios.
¡Pero en fin!
Así lo llamaban i se dejó llamar.

Una mañana fue al pueblo.
—¡Diablos, qué hembrota!
Atractiva i corpulenta, movediza i coqueta, pasó la hija de don Cato.
—¿Cómo se llama? ¡Ah?
—¡Eudosia!
—¡Qué güena qués!
La miró como cuando chico las frutas de la chacra.
—Sabrosa ha de ser...
Ella miró sobre el hombro. Diríase que lo invitaba.
—Parece que resurta ¡ah?
—Asígalá, que de onde sabe... por si aca la palanca esté floja i se caiga la ropa...
La siguió. Eudosia se dio cuenta i se movió más que de costumbre. Miraba a cada instante. I a cada mirada sacaba la lengua para mojarse los labios. Tal que culebra⁴³.

⁴³Tal que culebra. Recuerda que a la mujer se la asocia con la serpiente porque fue Eva quien comió de la manzana del árbol prohibido que le ofreció la serpiente. La imagen de una mujer como culebra nos lleva a la maldad y la astucia.

ENRIQUE GIL GILBERT

Tren

I

Ellos los veían trabajar todos los días. Eran hombres venidos de la ciudad i gringos de sombrero alón, pantalones de montar i pipa en la boca.

Iban a ver cómo trabajaban. Pasaban horas i más horas contemplando cómo rompían la tierra con sus picos o echaban cascajo encima del relleno para poner unos palos acostados.

—Es el tren que va a venir.

Explicaban.

De entre ellos algunos, que habían estado por arriba, lo conocían.

Era un carro enorme que corría más duro que un parejero i parecía animal.

Arrastraba rabiados una porción de carros. A veces gritaba «como chico llorón». Cuando avanzaba sobre los rieles —contaban los que lo conocían— nada respetaba. ¡I nadie les pagaba nada!

Así decían. Los otros escuchaban absortos.

Pero los gringos decían que iba a traer la civilización.

¿La civilización? ¡I qué sería eso? Todos discernían i cada cual emitía su opinión.

—¡Er tren! ¡Er tren!

Ya sabían el nombre. Por lo pronto era bastante.

Los que sabían algo explicaban a los que recién venían, atraídos por la novedad.

JOAQUÍN GALLEGOS LARA

¡Era la mama!

No supo cuántas cuerdas había corrido. A pie. Metiéndose en los brusqueros. Dejando tiras de carne en los grises i mortales zapanes de las alambradas.

—¡Para, negro mardecido!

—Dale vos la vuelta por ahí.

—Ha sido ni venao er moreno.

Jadeaba i sudaba frío. Oía tras él los pasos. I el casco. Bronco el caballo del capitán retumbaba en el muelle del piso del potrero.

—Aquí sí que....

El viejo viento se llevaba las palabras. Al final del potrero había una mancha de arbolillos. Podría esconderse. ¡Aunque eran tan ralas las chilcas²⁷ i tan sin hojas los guarumos²⁸!

—Riss... Riss...

En las orejas se le reían los balazos. I el golpe de la detonación de los manglicher le llegaba al pecho: porque eran rurales.

Más allá de los árboles sonaba el río. Gritaban unos patillos.

—Er que juye vive...

¿Se estaban burlando de él?

—En los alambres me cogen...

²⁷chilcas. Arbusto resinoso que crece en las faldas de las montañas.
²⁸guarumo. Árbol cuyas hojas producen un efecto tónico en el corazón.

JOAQUÍN GALLEGOS LARA

Cuando parió la zamba

Era un hecho. Estaba preñada. Andrés no había vuelto por la casa de ella desde que se lo dijo. ¡Le daban tanto asco las mujeres así!

—Ej abusión que tengo pa mí: la mujer embarazada ej pior quer muerto di amaliadora: lo pone pujón a uno.

¡Era todo eso! I era también la imagen gentil de su negra que se le deformaba. ¡Cómo se perderían esas caderas i ese talle en el montón de carne templada!

—¡Pa qué ves! la hecha una botija?

Había también... El pensar si fuera suyo el hijo que estaba en la barriga de Lucha.

El negro Manuel —el marido— por su parte lo creía de él. Andrés dudaba.

—Yo monto al anca... ¿Pero cuár la empreñó?

Porque sabía que no era posible que fuese de los dos, como burlonamente decían. Del uno o del otro.

—Si es mío sale amestizao... Si es dér carbón entero... vamo a ver.

La zamba Lucha se vio con Jacinto, el amigo más próximo de Andrés.

Era Jacinto un blanco venido a menos. Antes, en la ciudad, fue alguien. Ahora era vaquero en una hacienda cercana al pueblo. Ahora era «Er colorao»; sobrenombre traído por el pelo, de un rubio llameante.